

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

19 JANUARI 1998

Wetsvoorstel op het spel

AMENDEMENT

Nr. 39 VAN DE REGERING

Het opschrift in het volledige bepalend gedeelte vervangen als volgt:

« WET OP DE KANSSPELEN
EN DE KANSSPELINRICHTINGEN

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1. — Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. — Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder kansspelen, elk spel of weddenschap, waarbij een ingebrachte inzet van om het even welke aard, hetzij het verlies van deze inzet door minstens één der spelers of gokkers, hetzij een winst van om het even welke aard voor minstens één der spelers, gokkers of inrichters van het spel of de weddenschap, voor gevolg heeft en waarbij het toeval een zelfs bijkomstig element is in het spelverloop, de aanduiding van de winnaar of de bepaling van de winstgrootte.

Art. 3. — Geen kansspelen in de zin van deze wet zijn:

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-419 - 1995/1996:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Weyts.

1-419 - 1996/1997:

Nr. 2: Advies van de Raad van State.

Nr. 3: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

19 JANVIER 1998

Proposition de loi sur le jeu

AMENDEMENT

N° 39 DU GOUVERNEMENT

Remplacer l'intitulé et l'ensemble du dispositif par ce qui suit:

« LOI RELATIVE AUX JEUX DE HASARD ET
AUX ÉTABLISSEMENTS DE JEUX DE HASARD

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}. — La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. — Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il faut entendre par jeu de hasard tout jeu ou pari pour lequel un enjeu de nature quelconque est engagé ayant pour conséquence soit la perte de l'enjeu par au moins un des joueurs ou des parieurs, soit un gain de quelque nature qu'il soit, au profit d'au moins un des joueurs, parieurs ou organisateurs du jeu ou du pari, et pour lequel le hasard est un élément, même accessoire, pour le déroulement du jeu, la détermination du vainqueur ou la fixation du gain.

Art. 3. — Ne sont pas des jeux de hasard au sens de la présente loi:

Voir:

Documents du Sénat:

1-419 - 1995/1996:

N° 1: Proposition de loi de M. Weyts.

1-419 - 1996/1997:

N° 2: Avis du Conseil d'État.

N° 3: Amendements.

1. spelen betreffende sportbeoefening en weddenschappen die naar aanleiding ervan worden aangegaan;

2. spelen die aan de speler of gokker geen ander voordeel opleveren dan het recht om gratis verder te spelen;

3. kaart- of gezelschapsspelen, uitgeoefend buiten de kansspelinrichtingen klasse I en II, zoals hierna bedoeld in artikel 6, evenals spelen uitgebaat door pretparken, of door kermisexploitanten naar aanleiding van kermissen, handelsbeurzen of andere beurzen onder gelijkaardige omstandigheden, die slechts een zeer beperkte inzet vereisen en aan de speler of gokker slechts een stoffelijk voordeel van geringe waarde kunnen opleveren;

4. loterijen.

Art. 4. — Het is verboden, onder welke vorm, op welke plaats en op welke rechtstreekse of onrechtstreekse manier ook, één of meer kansspelen of kansspelinrichtingen te exploiteren tenzij die overeenkomstig deze wet zijn toegestaan.

Niemand mag zonder voorafgaande schriftelijke vergunning van de kansspelcommissie een of meer kansspelen of kansspelinrichtingen exploiteren.

Art. 5. — De nietigheid van de overeenkomsten met het oog op de exploitatie van de door deze wet en haar uitvoeringbesluiten toegestane kansspelen en kansspelinrichtingen kan niet worden ingeroepen op grond alleen dat deze kansspelen of kansspelinrichtingen ongeoorloofd zouden zijn.

Art. 6. — De kansspelinrichtingen worden in drie klassen ingedeeld, te weten de kansspelinrichtingen klasse I of casino's, de kansspelinrichtingen klasse II of speelautomatenhallen en de kansspelinrichtingen klasse III of drankgelegenheden, naargelang de aard en het aantal kansspelen dat zij mogen exploiteren, de hoegrootheid van het maximumbedrag van inzet, het verlies en de winst in hoofd van de spelers en gokkers bij elk kansspel en de aard der in de respectieve inrichtingen toegelaten nevenactiviteiten

Art. 7. — De Koning bepaalt bij een in de Minister-raad overlegd besluit per klasse van kansspelinrichting de lijst van kansspelen en het aantal kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan onder de voorwaarden van deze wet.

Art. 8. — De Koning bepaalt voor elk kansspel geëxploiteerd in een kansspelinrichting klasse II en III per speelkans het maximumbedrag van de inzet, het verlies en de winst van de spelers en gokkers. Hij kan tevens het maximumbedrag bepalen dat een speler of

1. les jeux relatifs à l'exercice des sports, ainsi que les paris engagés à l'occasion de ces jeux;

2. les jeux offrant au joueur ou au parieur comme seul enjeu le droit de poursuivre le jeu gratuitement;

3. les jeux de carte ou de société pratiqués en dehors des établissements de jeux de hasard de classe I et II visés ci-après à l'article 6, ainsi que les jeux exploités dans des parcs d'attraction ou par des industriels forains à l'occasion de kermesses, de foires commerciales ou autres et en des occasions analogues, ne nécessitant qu'un enjeu très limité et qui ne peuvent procurer, au joueur ou au parieur, qu'un avantage matériel de faible valeur;

4. les loteries.

Art. 4. — Il est interdit d'exploiter, en quelque lieu, sous quelque forme et de quelque manière directe ou indirecte que ce soit, un ou plusieurs jeux de hasard ou établissements de jeux de hasard autres que ceux autorisés conformément à la présente loi.

Nul ne peut exploiter un ou plusieurs jeux de hasard ou établissements de jeux de hasard sans licence écrite préalablement octroyée par la commission des jeux de hasard.

Art. 5. — La nullité des contrats conclus en vue de l'exploitation des jeux de hasard et des établissements de jeux de hasard autorisés conformément à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution ne peut être invoquée en s'appuyant sur le seul motif que ces jeux de hasard ou ces établissements de jeux de hasard seraient illicites.

Art. 6. — Les établissements de jeux de hasard sont répartis en trois classes, à savoir les établissements de jeux de classe I ou casinos, les établissements de jeux de classe II ou salles de jeux automatiques, les établissements de jeux de classe III ou débits de boissons, selon la nature et le nombre de jeux de hasard qu'ils peuvent exploiter, le montant maximum de l'enjeu, de la perte et du gain dans le chef des joueurs et des parieurs s'adonnant à ces jeux de hasard et la nature des activités connexes autorisées dans les établissements respectifs.

Art. 7. — Pour chacune de ces classes d'établissements de jeux de hasard, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, arrête la liste et le nombre des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les conditions de la présente loi.

Art. 8. — Pour chaque jeu de hasard exploité dans un établissement de jeux de hasard de classe II et III, le Roi fixe le montant maximum de la mise par possibilité de jeu, de la perte et du gain dans le chef des joueurs et des parieurs. Il peut en outre fixer le

gokker mag verliezen per door Hem vastgestelde speelduur.

Hij kan zulks ook bepalen voor kansspelen geëxploiteerd in een kansspelinrichting klasse I.

HOOFDSTUK II

De kansspelcommissie

Art. 9. — Bij het ministerie van Justitie wordt onder de benaming «kansspelcommissie» een adviesbeslissings- en controleorganisme inzake kansspelen opgericht waarvan de zetel in het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad is gevestigd.

Art. 10. — § 1. De commissie bestaat uit 9 leden, onder wie een magistraat die het voorzitterschap waarneemt, en evenveel plaatsvervangende leden.

§ 2. Naast de voorzitter telt de commissie volgende leden:

— een Nederlandstalige en een Franstalige vertegenwoordiger van de minister van Justitie;

— een Nederlandstalige en een Franstalige vertegenwoordiger van de minister van Financiën;

— een Nederlandstalige en een Franstalige vertegenwoordiger van de minister van Economische Zaken;

— een Nederlandstalige en een Franstalige vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken.

De vertegenwoordigers en hun plaatsvervangers worden op voordracht van de betrokken ministers door de Koning benoemd.

§ 3. De voorzitter en zijn plaatsvervanger worden op voordracht van de minister van Justitie bij een in de Ministerraad overlegd besluit door de Koning benoemd uit de Nederlandstalige en Franstalige magistraten en eremagistraten die overeenkomstig artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken het bewijs van de kennis van de Nederlandse, respectievelijk Franse taal hebben geleverd.

De voorzitter oefent zijn ambt voltijds uit.

Zij mogen tijdens de duur van hun mandaat geen andere beroepsbezigheid uitoefenen.

§ 4. De leden en hun plaatsvervangers worden aangewezen voor een hernieuwbare periode van 5 jaar.

§ 5. Met uitzondering van de voorzitter ontvangen de commissieleden en hun plaatsvervangers per ver-

montant maximum de la perte que peut subir un joueur ou un parieur par période de jeu à déterminer par Lui.

Il peut également déterminer ces éléments pour les jeux de hasard exploités dans un établissement de hasard de classe I.

CHAPITRE II

De la commission des jeux de hasard

Art. 9. — Il est institué auprès du ministère de la Justice, sous la dénomination de «commission des jeux de hasard», un organisme d'avis, de décision et de contrôle des jeux de hasard dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 10. — § 1^{er}. La commission comprend 9 membres, dont un magistrat qui en assume la présidence, et un même nombre de membres suppléants.

§ 2. Outre le président, la commission comprend:

— un représentant francophone et un représentant néerlandophone du ministre de la Justice;

— un représentant francophone et un représentant néerlandophone du ministre des Finances;

— un représentant francophone et un représentant néerlandophone du ministre des Affaires économiques;

— un représentant francophone et un représentant néerlandophone du ministre de l'Intérieur.

Les représentants et leurs suppléants sont nommés par le Roi sur proposition des ministres concernés.

§ 3. Le président et son suppléant sont désignés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre de la Justice parmi les magistrats ou les magistrats honoraires francophones ou néerlandophones qui, conformément à l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ont fourni la preuve de la connaissance respectivement de la langue néerlandaise ou de la langue française.

Le président exerce ses fonctions à temps plein.

Pendant la durée de son mandat, il ne peut exercer aucune autre activité professionnelle.

§ 4. Tous les membres et leurs suppléants sont nommés pour une période de 5 ans renouvelable.

§ 5. Outre les frais de voyage et de logement, les membres de la commission ainsi que leurs suppléants

gadering reis- en verblijfkosten, alsook presentiegeld, waarvan de Koning het bedrag vaststelt.

Art. 11. — Om tot lid of plaatsvervangend lid van de commissie te worden benoemd en het te blijven, moet men aan de volgende voorwaarden voldoen:

- 1. Belg zijn;*
- 2. de burgerlijke en politieke rechten genieten en van goed zedelijk gedrag zijn;*
- 3. de volle leeftijd van 35 jaar bereikt hebben;*
- 4. zijn woonplaats in België hebben;*
- 5. geen functie hebben uitgeoefend of uitoefenen in een kansspelinrichting of geen rechtstreeks of onrechtstreeks belang, van welke aard ook, hebben in de exploitatie van een dergelijke inrichting of in een andere vergunningsplichtige activiteit als bedoeld in deze wet;*
- 6. geen titularis zijn van een verkozen mandaat op gemeentelijk, provinciaal, regionaal of federaal vlak;*
- 7. gedurende ten minste tien jaar een juridisch, administratief of academisch ambt uitoefenen.*

De leden en de plaatsvervangende leden van de commissie mogen binnen een termijn van vijf jaar na beëindiging van hun mandaat geen functie uitoefenen in een kansspelinrichting of enig rechtstreeks of onrechtstreeks belang, van welke aard ook, hebben in de exploitatie van dergelijke inrichting.

Art. 12. — Ingeval de voorzitter gedurende meer dan drie maanden afwezig is of zijn mandaat vacant wordt, wordt hij vervangen door zijn plaatsvervanger.

Bij verhindering van de voorzitter wordt hij vervangen door een lid dat de commissie onder haar leden aanwijst.

Art. 13. — De leden van de commissie mogen niet deelnemen aan een beraadslaging over zaken waarbij zij een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarbij hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben.

Art. 14. — De commissie wordt bijgestaan door een secretariaat samengesteld uit ambtenaren van het ministerie van Justitie.

De Koning bepaalt de organisatie, de samenstelling en de werking van het secretariaat.

Art. 15. — § 1. Voor de uitvoering van haar taken kan de commissie een beroep doen op deskundigen.

bénéficieront, à l'exception du président, pour chaque réunion, de jetons de présence dont le montant sera déterminé par le Roi.

Art. 11. — Pour être nommé et rester membre de la commission, effectif ou suppléant, il faut:

- 1. être Belge;*
- 2. jouir de ses droits civils et politiques et être d'une moralité irréprochable;*
- 3. avoir l'âge de 35 ans accomplis;*
- 4. avoir son domicile en Belgique;*
- 5. ne pas exercer ou avoir exercé de fonction dans un établissement de jeux de hasard ou n'avoir aucun intérêt, direct ou indirect, quelle qu'en soit la nature, dans l'exploitation d'un tel établissement ou dans une autre activité soumise à licence et visée par la présente loi;*
- 6. ne pas être titulaire d'un mandat électif, que ce soit au niveau communal, provincial, régional ou fédéral;*
- 7. exercer depuis 10 ans au moins, une fonction juridique, administrative ou académique.*

Dans les cinq années qui suivent la fin de leur mandat, les membres effectifs et suppléants de la commission ne peuvent exercer aucune fonction dans un établissement de jeux de hasard ou avoir un quelconque intérêt, direct ou indirect, quelle qu'en soit la nature, dans l'exploitation d'un tel établissement.

Art. 12. — En cas d'absence de plus de trois mois du président, ainsi qu'en cas de vacance de son mandat, il est remplacé par son suppléant.

En cas d'empêchement du président, il est remplacé par un membre effectif désigné par la commission en son sein.

Art. 13. — Il est interdit aux membres de la commission d'être présents lors des délibérations sur des questions qui présentent un intérêt personnel ou direct pour eux ou pour leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré.

Art. 14. — La commission est assistée par un secrétariat composé de fonctionnaires du ministère de la Justice.

Le Roi en détermine l'organisation, la composition et le fonctionnement.

Art. 15. — § 1^{er}. Pour l'accomplissement de toutes ses missions, la commission peut requérir le concours d'experts.

Zij kan een of meer van haar leden of van de personeelsleden van haar secretariaat belasten met de uitvoering van een onderzoek ter plaatse. De voorzitter, de leden van de commissie en de leden van het secretariaat die ambtenaar zijn, hebben de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings nadat zij door de Koning zijn aangewezen en de volgende eed hebben afgelegd: «Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk».

In het kader van de uitoefening van hun functie kunnen zij:

1. op elk ogenblik van de dag of nacht binnentreden in de inrichtingen, lokalen en vertrekken waar zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben; tot de bewoonde lokalen hebben ze evenwel enkel toegang indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een inbreuk op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en mits een voorafgaande toelating van de rechter van de politierechtbank;

2. overgaan tot elk onderzoek, elke controle en elk verhoor, alsook alle dienstige vaststellingen doen en eisen dat hen alle documenten worden overhandigd die nuttig kunnen zijn in het kader van hun onderzoek;

3. zich door de exploitanten en hun personeel, alsook door de politiediensten en de administratieve overheidsdiensten alle bijkomende inlichtingen doen bezorgen die zij nuttig achten;

4. alle voorwerpen, inzonderheid documenten, stukken, boeken en kansspelen, in beslag nemen die kunnen dienen als overtuigingsstuk betreffende een inbreuk op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten of nodig zijn om mededaders of medeplichtigen op te sporen;

5. een beroep doen op de bijstand van de gemeentepolitie, van de rijkswacht of van de gerechtelijke politie.

§ 2. De commissie doet bij de procureur des Konings aangifte van elk misdrijf waarvan zij kennis heeft.

De inbreuken worden vastgesteld door middel van processen-verbaal die bewijskracht hebben tot het tegendeel bewezen is.

De agenten en officieren van gerechtelijke politie stellen de commissie in elk geval in kennis van alle klachten en verklaringen, alsmede van alle inlichtingen en vaststellingen die verband houden met de toepassing en inachtneming van deze wet.

De procureur des Konings waakt over de wettelijkheid en de betrouwbaarheid van de overtuigingsstukken.

Elle peut charger un ou plusieurs de ses membres ainsi qu'un ou plusieurs des membres de son secrétariat, de procéder à une enquête sur place. Le président et les membres de la commission, ainsi que les membres du secrétariat ayant la qualité d'agent de l'état, ont la qualité d'officier de police judiciaire, officier auxiliaire du procureur du Roi après avoir été désignés par le Roi et avoir prêté le serment suivant: «Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge.»

Dans l'exercice de leurs fonctions, ils peuvent:

1. pénétrer à n'importe quel moment du jour ou de la nuit dans les établissements, locaux et pièces dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission; toutefois, ils n'ont accès aux locaux habités que s'ils ont des raisons de croire qu'il existe une infraction à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution et moyennant une autorisation préalable du juge du tribunal de police;

2. faire procéder à tous les examens, tous les contrôles et toutes les auditions ainsi que toutes les constatations utiles et exiger la communication de tous les documents pouvant être utiles à leur enquête;

3. se procurer tous les renseignements complémentaires qu'ils jugent utiles, auprès des exploitants et de leur personnel, ainsi qu'auprès des services de police et des services administratifs de l'état;

4. procéder à la saisie de tous les objets, et plus particulièrement des documents, des pièces, des livres et des jeux de hasard, qui peuvent servir de pièce à conviction concernant une infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution ou qui sont nécessaires à la recherche des coauteurs ou des complices;

5. recourir à l'assistance de la police communale, de la gendarmerie ou de la police judiciaire.

§ 2. La commission dénonce auprès du procureur du Roi toute infraction dont elle prend connaissance.

Les infractions sont constatées au moyen de procès-verbaux qui ont force probante jusqu'à preuve du contraire.

Dans tous les cas, les agents et officiers de police judiciaire informeront la commission de toute plainte ou déposition ainsi que de toute information ou constatation faite en rapport avec l'application et le respect de la présente loi.

Le procureur du Roi veille à la légalité et à la loyauté des moyens de preuve.

Art. 16. — De commissie moet ieder jaar bij de ministers van Economische Zaken, Binnenlandse Zaken, Financiën en Justitie een verslag over haar werkzaamheden indienen.

Art. 17. — Onverminderd artikel 15, § 2, zijn de leden van de commissie en het secretariaat en de deskundigen om wiens medewerking is verzocht, verplicht om de feiten, de handelingen of de inlichtingen waarvan zij uit hoofde van hun functie kennis hebben, geheim te houden.

Inbreuken op deze bepaling worden gestraft met de straffen omschreven in artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 17bis. — Artikel 327 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt:

« § 6. De commissie moet de minister van Financiën onverwijld ervan in kennis stellen dat zij bij een organisme dat zij controleert, concrete elementen heeft vastgesteld die vermoedelijk wijzen op het bestaan of op de voorbereiding van een mechanisme, gericht op fiscale fraude »;

Art. 18. — De oprichtings-, personeels- en werkingskosten van de commissie en haar secretariaat komen volledig ten laste van de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E.

De Koning bepaalt de wijze waarop voornoemde kosten aan deze laatsten worden gefactureerd.

De Koning legt aan de wetgevende kamers, zodra zij verenigd zijn of bij de opening van hun volgende zitting, een ontwerp van wet voor dat gericht is op de bekrachtiging van het besluit uitgevaardigd ter uitvoering van het vorige lid.

Art. 19. — De commissie brengt op eigen initiatief of op verzoek van de betrokken ministers advies uit omtrent wetgevende of regelgevende initiatieven betreffende materies bedoeld in deze wet.

De commissie controleert de toepassing en naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De commissie verleent de vergunningen van de klassen A, B, C, D en E.

De commissie is de controle- en toezichthoudende overheid bedoeld in de artikelen 21 en 22 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld.

Art. 20. — De commissie kan:

1. bij gemotiveerde beslissing en op de hierna omschreven wijze een exploitatievergunning of een andere vergunning uitreiken aan diegene die dergelijke vergunning aanvraagt;

Art. 16. — La commission est tenue de faire chaque année rapport de ses activités aux ministres de l'Économie, de l'Intérieur, des Finances et de la Justice.

Art. 17. — Sans préjudice de l'article 15, § 2, les membres de la commission et du secrétariat, ainsi que les experts dont le concours a été demandé, sont tenus de garder le secret des faits, actes ou renseignements dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

Toute infraction à cette règle est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Art. 17bis. — L'article 327 du Code des Impôts sur les Revenus 1992 est complété par un § 6, rédigé comme suit:

« § 6. la commission doit immédiatement informer le ministre des Finances lorsqu'elle constate auprès d'un organisme dont elle assure le contrôle, des éléments concrets permettant de présumer l'existence ou la préparation d'un mécanisme de fraude fiscale »;

Art. 18. — Les frais d'installation, de personnel et de fonctionnement de la commission et de son secrétariat sont mis entièrement à la charge des titulaires de licences de classe A, B, C et E.

Les frais sont facturés à ces derniers suivant des modalités fixées par le Roi.

Le Roi saisira les chambres législatives immédiatement si elles sont réunies, si non dès l'ouverture de leur prochaine session, d'un projet de loi de confirmation de l'arrêté pris en exécution de l'alinéa précédent.

Art. 19. — La commission donne, d'initiative ou à la demande des ministres concernés, son avis sur toute initiative législative ou réglementaire dans les matières visées par la présente loi.

La commission contrôle l'application et le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

La commission octroie les licences de classe A, B, C, D et E.

La commission est l'autorité de contrôle et de tutelle visée aux articles 21 et 22 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux.

Art. 20. — La commission peut:

1. par décision motivée et selon les modalités définies ci-après, octroyer une licence d'exploitation ou autre à la personne qui sollicite une telle licence;

2. bij gemotiveerde beslissing en op de wijze die de Koning bepaalt, de waarschuwingen uitspreken, de vergunning voor een bepaalde tijd schorsen of intrekken en een voorlopig of definitief verbod van exploitatie van een of meer kansspelen opleggen ingeval de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten niet worden nageleefd.

Betrokkene, die kan worden bijgestaan door zijn raadsman, moet vooraf door de commissie worden gehoord.

Art. 21. — Binnen een maand na haar instelling, stelt de commissie haar intern reglement op, dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de minister van Economische Zaken, Binnenlandse Zaken, Financiën en Justitie.

De commissie beraadslaagt slechts dan op geldige wijze, wanneer ten minste de meerderheid van haar leden aanwezig is. Zij beslist bij volstreekte meerderheid. Bij staking van de stemmen is de stem van de voorzitter of bij zijn afwezigheid, van zijn plaatsvervanger doorslaggevend.

De plaatsvervangende leden nemen slechts deel aan de beraadslaging als ze een gewoon lid vervangen.

Art. 22. — De Koning bepaalt de modaliteiten betreffende de organisatie en de werking van de commissie.

Art. 23. — De commissie ontmoet ten minste eenmaal per jaar de vertegenwoordigers van de exploitanten in een overlegcomité, waarvan de samenstelling en de werking door de Koning worden vastgesteld.

HOOFDSTUK III

Vergunningen

Art. 24. — Er bestaan vijf soorten vergunningen:

1. de vergunning klasse A laat voor hernieuwbare periodes van 15 jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de exploitatie toe van een kansspelrichting klasse I of casino;

2. de vergunning klasse B laat voor hernieuwbare periodes van 5 jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de exploitatie toe van een kansspelrichting klasse II of speelautomatenhal;

3. de vergunning klasse C laat voor hernieuwbare periodes van 5 jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de exploitatie toe van een kansspelrichting klasse III of drankgelegenheden;

4. de vergunning klasse D laat voor hernieuwbare periodes van 5 jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de houder ervan toe een beroepsactivi-

2. par décision motivée et selon les modalités définies par le Roi, prononcer les avertissements, suspendre pour une durée déterminée ou retirer la licence et imposer une interdiction d'exploitation provisoire ou définitive d'un ou de plusieurs jeux de hasard en cas de non-respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

L'intéressé, qui peut être assisté par son conseil, doit préalablement être entendu par la commission.

Art. 21. — Dans le mois de son installation, la commission établit son règlement d'ordre intérieur; ce règlement est soumis à l'approbation du ministre de l'Économie, de l'Intérieur, des Finances et de la Justice.

La commission ne délibère valablement que si la majorité au moins de ses membres est présente. Elle décide à la majorité absolue. En cas de parité des voix, la voix du président ou, s'il est absent, de son suppléant est prépondérante.

Les membres suppléants ne délibèrent que lorsqu'ils remplacent un membre effectif.

Art. 22. — Le Roi détermine les modalités d'organisation et de fonctionnement de la commission.

Art. 23. — La commission rencontre au moins une fois par an les représentants des exploitants dans un comité de concertation, dont la composition et les modalités de fonctionnement sont fixées par le Roi.

CHAPITRE III

Des licences

Art. 24. — Il existe cinq classes de licences:

1. la licence de classe A permet, pour des périodes de 15 ans renouvelables, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation d'un établissement de jeux de classe I ou casino;

2. la licence de classe B permet, pour des périodes de 5 ans renouvelables, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation d'un établissement de jeux de classe II ou salles de jeux automatiques;

3. la licence de classe C permet, pour des périodes de 5 ans renouvelables, aux conditions qu'elle détermine, l'exploitation d'un établissement de jeux de classe III ou débit de boissons;

4. la licence de classe D permet, pour des périodes de 5 ans renouvelables, aux conditions qu'elle détermine, à son titulaire d'exercer une activité profession-

teit, van welke aard ook, uit te oefenen in een kansspelinrichting klasse I of II;

5. de vergunning klasse E laat voor hernieuwbare periodes van 10 jaar, onder de door haar bepaalde voorwaarden, de verkoop, de verhuur, de leasing, de levering, de terbeschikkingstelling, de invoer, de uitvoer en de productie van kansspelen, de diensten inzake onderhoud, herstelling en uitrusting van kansspelen.

Art. 25. — De toegekende vergunningen kunnen niet worden overgedragen.

Art. 26. — Het is een zelfde natuurlijke of rechtspersoon verboden de vergunningen klasse A, B, C en D enerzijds en de vergunning klasse E anderzijds rechtstreeks of onrechtstreeks, persoonlijk of door bemiddeling van een natuurlijke of rechtspersoon te cumuleren.

Niemand kan houder zijn van meer dan 3 vergunningen klasse A of van meer dan 10 vergunningen klasse B.

De houders van een vergunning klasse A, B of C kunnen kansspelen, bestemd en gebruikt voor de exploitatie van een kansspelinrichting klasse I, II en III en die als dusdanig werden of worden afgeschreven, overdragen om niet of onder bezwarende titel, mits voorafgaandelijk de kansspelcommissie hierover te hebben ingelicht.

HOOFDSTUK IV

Kansspelinrichtingen

AFDELING I

Kansspelinrichtingen klasse I of casino's

Art. 27. — Kansspelinrichtingen klasse I of casino's zijn inrichtingen waarin de door de Koning toegestane kansspelen worden geëxploiteerd en socio-culturele activiteiten zoals voorstellingen, tentoonstellingen, congressen en horeca-activiteiten worden georganiseerd.

Art. 28. — Het totaal aantal toegestane kansspelinrichtingen klasse I is beperkt tot 9.

Een kansspelinrichting klasse I kan slechts worden geëxploiteerd op het grondgebied van de gemeenten Blankenberge, Chaudfontaine, Dinant, Knokke-Heist, Middelkerke, Namen, Oostende, Spa en een van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Na advies van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, duidt de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, op basis van de vestigingsinfra-

nelle de nature quelconque dans un établissement de jeux de hasard de classes I ou II;

5. la licence de classe E permet, pour des périodes de 10 ans renouvelables, aux conditions qu'elle détermine, la vente, la location, la location-financement, la fourniture, la mise à disposition, l'importation, l'exportation, la production, les services d'entretien, de réparation et d'équipements de jeux de hasard.

Art. 25. — Les licences octroyées ne peuvent être cédées.

Art. 26. — Il est interdit de cumuler les licences des classes A, B, C et D, d'une part, et la licence de classe E, d'autre part, dans le chef de la même personne physique ou morale, que ce soit directement ou indirectement, personnellement ou par l'intermédiaire d'une autre personne physique ou morale.

Nul ne peut détenir plus de 3 licences de classe A ou plus de 10 licences de classe B.

Les titulaires d'une licence de classe A, B ou C peuvent céder, à titre gratuit ou onéreux, des jeux de hasard, destinés et utilisés aux fins de l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard de classe I, II et III et qui ont été ou sont amortis en tant que tels, à la condition que la commission des jeux de hasard en ait été préalablement avisée.

CHAPITRE IV

Des établissements de jeux de hasard

SECTION PREMIÈRE

Des établissements de jeux de hasard de classe I ou casinos

Art. 27. — Les établissements de jeux de hasard de classe I sont des établissements dans lesquels sont exploités les jeux de hasard autorisés par le Roi et sont organisées parallèlement des activités socio-culturelles, telles que des représentations, des expositions, des congrès et des activités du secteur horeca.

Art. 28. — Le nombre total des établissements de jeux de hasard de classe I autorisés est limité à 9.

Un établissement de jeux de hasard de classe I peut seulement être exploité sur le territoire des communes de Blankenberge, Chaudfontaine, Dinant, Knokke-Heist, Middelkerke, Namur, Ostende, Spa ainsi que sur le territoire d'une des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Après avis du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et sur base des possibilités d'implantation et d'infrastructure ainsi

structuurmogelijkheden, evenals van het sociaal impact van de vestiging van een kansspelinrichting klasse I, de gemeente aan binnen de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest die zich daarvoor kandidaat hebben gesteld en dit bij een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de minister van Justitie, binnen de drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

Per gemeente kan slechts één kansspelinrichting klasse I worden geëxploiteerd. Daartoe zal elke gemeente een concessieovereenkomst afsluiten met een kandidaat-exploitant.

De Koning kan bij een in de Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden bepalen waaraan de concessieovereenkomst dient te voldoen.

Art. 29. — De commissie moet nagaan of de aanvrager voldoet aan de in deze wet gestelde voorwaarden.

De commissie kan beslissen vooraf de aanvrager te horen, waarbij deze laatste door zijn raadsman kan worden bijgestaan.

De aanvrager, die kan worden bijgestaan door zijn raadsman, moet op verzoek vooraf door de commissie worden gehoord.

Art. 30. — Om een vergunning klasse A te kunnen verkrijgen moet de aanvrager:

1. indien het gaat om een natuurlijk persoon, onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie; indien het gaat om een rechtspersoon, die geen vereniging zonder winstoogmerk mag zijn, deze hoedanigheid naar Belgisch recht of naar het recht van een lidstaat van de Europese Unie bezitten;

2. indien het gaat om een natuurlijk persoon, volledig zijn burgerlijke en politieke rechten genieten en zich gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie; indien het gaat om een rechtspersoon, moeten de bestuurders en zaakvoerders volledig hun burgerlijke en politieke rechten genieten en zich gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie;

3. een concessieovereenkomst overleggen, die met de gemeentelijke overheid van de gemeente waar de kansspelinrichting klasse I zou worden gevestigd, gesloten is onder de voorwaarde dat de vergunning klasse A wordt verkregen;

4. het bewijs leveren van zijn kredietwaardigheid en financiële draagkracht en de kansspelcommissie te allen tijde nauwgezet alle inlichtingen verstrekken die haar de mogelijkheid bieden de transparantie van de exploitatie en de identiteit van de aandeelhouders, alsook de latere wijzigingen daaromtrent te controleren.

Art. 31. — Om houder van een vergunning klasse A te kunnen blijven, moet de aanvrager:

que sur base de l'impact social de l'implantation d'un établissement de jeux de hasard de classe I, le Roi désigne, dans un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la commune parmi les communes de la Région de Bruxelles-Capitale qui ont posé leur candidature par lettre recommandée à la poste adressée au ministre de la Justice dans les trois mois à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Un seul établissement de jeux de hasard de classe I peut être exploité par commune. A cette fin, chaque commune conclut une convention de concession avec le candidat exploitant.

Le Roi peut déterminer par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les conditions auxquelles doit répondre la convention de concession.

Art. 29. — La commission est chargée de vérifier si le candidat exploitant satisfait aux conditions prévues par la présente loi.

La commission peut décider d'entendre au préalable le demandeur, qui peut être assisté par son conseil.

Ce dernier doit, s'il en fait la demande, au préalable être entendu par la commission. Il peut être assisté par son conseil.

Art. 30. — Pour pouvoir obtenir une licence de classe A, le demandeur doit:

1. si c'est une personne physique, avoir la qualité de ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne; si c'est une personne morale, qui ne peut être une association sans but lucratif, avoir cette qualité selon le droit belge ou le droit national d'un des Etats membres de l'Union européenne;

2. jouir pleinement de ses droits civils et politiques et être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction si c'est une personne physique; si c'est une personne morale, chaque administrateur ou gérant doit jouir pleinement de ses droits civils et politiques et être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3. présenter une convention de concession conclue, sous la condition d'obtenir la licence de classe A requise, avec les autorités communales de la commune dans laquelle l'établissement de jeux de hasard de classe I s'établirait;

4. fournir la preuve de sa solvabilité et de ses moyens financiers, et, à tout moment et de manière scrupuleuse, communiquer à la commission tous les renseignements permettant à celle-ci de vérifier la transparence de l'exploitation et d'identifier l'actionnariat ainsi que les modifications ultérieures en la matière;

Art. 31. — Pour pouvoir rester titulaire d'une licence de classe A, le demandeur doit:

1. indien het gaat om een natuurlijk persoon die rechtstreeks of onrechtstreeks, persoonlijk of door middel van een rechtspersoon deelneemt aan de exploitatie van een kansspelinrichting klasse I, te allen tijde op ondubbelzinnige wijze door de kansspelcommissie kunnen worden geïdentificeerd en bij die commissie gekend zijn;

2. de commissie de mogelijkheid bieden om alle andere natuurlijke personen die op enigerlei wijze rechtstreeks of onrechtstreeks, persoonlijk of door middel van een rechtspersoon deelnemen aan de exploitatie van een kansspelinrichting klasse I, te allen tijde op ondubbelzinnige wijze te identificeren en de identiteit van die personen te kennen;

3. aan de commissie alle inlichtingen verstrekken die haar te allen tijde de mogelijkheid bieden de transparantie van de exploitatie en de identiteit van de aandeelhouders, alsook de latere wijzigingen daaromtrent te controleren.

4. ten laatste één maand na het toekennen van de vergunning klasse A het bewijs leveren te zijn ingeschreven in het handelsregister van het arrondissement waar de kansspelinrichting klasse I wordt uitgeoefend, alsook het bewijs te leveren dat hij op zijn minst een bedrijfszetel in hetzelfde arrondissement heeft;

5. de ruimte waar de kansspelen worden geëxploiteerd, op zodanige wijze volledig en strikt scheiden van de ruimten in het casino die een andere bestemming hebben, alsook van de voor het publiek toegankelijke ruimten buiten het casino, dat de kansspelen van buiten de speelzaal niet kunnen worden gezien; het is de exploitant evenwel toegestaan in de speelzaal een bar of een restaurant uit te baten of zulks aan een derde toe te vertrouwen.

Art. 32. — De Koning bepaalt :

1. de vorm van de vergunning klasse A;
2. de wijze waarop de aanvragen van een vergunning moeten worden ingediend en onderzocht;
3. de wijze waarop kansspelinrichtingen klasse I moeten werken en worden beheerd, met dien verstande dat zowel met betrekking tot de spelverrichtingen als tot de andere activiteiten die de kansspelinrichting uitoefent, een afzonderlijke boekhouding moet worden gevoerd;
4. de werkingsregels van de kansspelen;
5. de regels van toezicht op en controle van de kansspelen, inzonderheid door middel van een passend informaticasysteem.

1. pouvoir être identifié en permanence et sans équivoque et son identité doit être connue de la commission si c'est une personne physique qui participe de quelque manière, soit directement ou indirectement, soit personnellement ou par l'intermédiaire d'une personne morale, à l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard de classe I;

2. mettre la commission en mesure d'identifier en permanence et sans équivoque et de connaître l'identité de toutes les autres personnes physiques qui participent, quelle que soit la manière, soit directement ou indirectement, soit personnellement ou par l'intermédiaire d'une personne morale, à l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard de classe I;

3. communiquer à la commission les renseignements permettant à celle-ci de vérifier à tout moment la transparence de l'exploitation et d'identifier l'actionariat ainsi que les modifications ultérieures en la matière;

4. au plus tard un mois après l'octroi de la licence de classe A, apporter la preuve qu'il est inscrit au registre de commerce de l'arrondissement dans lequel l'établissement de jeux de hasard de classe I est exploité, ainsi que la preuve que celui-ci a son siège social, ou au moins un siège d'exploitation dans le même arrondissement;

5. séparer entièrement et rigoureusement l'espace réservé à l'exploitation des jeux de hasard des espaces ayant une autre affectation à l'intérieur du casino ainsi que des espaces extérieurs au casino qui sont accessibles au public, en ce sens qu'il ne peut en aucun cas être possible d'avoir, de l'extérieur de la salle de jeux, une vue sur les jeux de hasard; l'exploitant est toutefois autorisé à exploiter un bar ou un restaurant dans la salle de jeux ou d'en confier l'exploitation à des tiers.

Art. 32. — Le Roi détermine :

1. la forme de la licence de classe A;
2. les modalités d'introduction et d'examen des demandes de licence;
3. les modalités d'administration et de fonctionnement des établissements de jeux de hasard de classe I étant entendu que la comptabilité des opérations de jeux doit être tenue distinctement de celle relative aux autres activités auxquelles pourrait se livrer cet établissement de jeux de hasard;
4. les règles de fonctionnement des jeux de hasard;
5. les modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard, notamment par un système informatique approprié.

AFDELING II

Kansspelinrichtingen klasse II
of speelautomatenhallen

Art. 33. — De kansspelinrichtingen klasse II of speelautomatenhallen zijn inrichtingen waar de door de Koning toegestane kansspelen worden geëxploiteerd.

Er worden ten hoogste 200 kansspelinrichtingen klasse II toegestaan.

Art. 34. — De kansspelcommissie moet nagaan of de aanvrager voldoet aan de in deze wet gestelde voorwaarden.

De commissie kan beslissen vooraf de aanvrager te horen, waarbij deze laatste door zijn raadsman kan worden bijgestaan.

De aanvrager, die kan worden bijgestaan door zijn raadsman, moet op verzoek vooraf door de commissie worden gehoord.

Art. 35. — Om een vergunning klasse B te kunnen verkrijgen moet de aanvrager:

1. indien het gaat om een natuurlijk persoon, onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie; indien het gaat om een rechtspersoon, de vorm van een handelsvennootschap aannemen en deze hoedanigheid naar Belgisch recht of naar het recht van een lidstaat van de Europese Unie bezitten;

2. indien het gaat om een natuurlijk persoon, volledig zijn burgerlijke en politieke rechten genieten en zich gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie; indien het gaat om een rechtspersoon, moeten de bestuurders en zaakvoerders volledig hun burgerlijke en politieke rechten genieten en zich gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie;

3. het bewijs leveren van zijn kredietwaardigheid en financiële draagkracht en de kansspelcommissie alle inlichtingen verstrekken die haar te allen tijde de mogelijkheid bieden de transparantie van de exploitatie en de identiteit van de aandeelhouders, alsook de latere wijzigingen daaromtrent te controleren.

4. ervoor zorgen dat de kansspelinrichting klasse II niet gevestigd wordt in de nabijheid van onderwijsinstellingen, ziekenhuizen, plaatsen die vooral door jongeren worden bezocht, plaatsen waar erediensten worden gehouden en gevangenissen.

Art. 36. — Om houder van een vergunning klasse B te kunnen blijven, moet de aanvrager:

1. indien het gaat om een natuurlijk persoon die op enigerlei wijze, rechtstreeks of onrechtstreeks,

SECTION II

Des établissements de jeux de hasard de
classe II ou salles de jeux automatiques

Art. 33. — Les établissements de jeux de hasard de classe II sont des établissements dans lesquels sont exploités les jeux de hasard autorisés par le Roi.

Le nombre total des établissements de jeux de hasard de classe II autorisés est limité à 200.

Art. 34. — La commission doit vérifier si le demandeur satisfait aux conditions fixées par la présente loi.

La commission peut décider d'entendre au préalable le demandeur, qui peut être assisté par son conseil.

Ce dernier doit, s'il en fait la demande, au préalable être entendu par la commission. Il peut être assisté par son conseil.

Art. 35. — Pour pouvoir obtenir une licence de classe B, le demandeur doit:

1. avoir la qualité de ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne si c'est une personne physique; revêtir la forme d'une société commerciale et avoir cette même qualité en droit belge ou en droit national d'un des Etats membres de l'Union européenne si c'est une personne morale;

2. jouir pleinement de ses droits civils et politiques et être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction si c'est une personne physique; si le demandeur est une personne morale, chaque administrateur ou gérant doit jouir pleinement de ses droits civils et politiques et être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3. fournir la preuve de sa solvabilité et de ses moyens financiers et, à tout moment et de manière scrupuleuse, communiquer à la commission tous les renseignements permettant à celle-ci de vérifier la transparence de l'exploitation et d'identifier l'actionnariat ainsi que les modifications ultérieures en la matière;

4. veiller à ne pas établir l'emplacement de l'établissement de jeux de hasard de classe II à proximité d'établissements d'enseignement, d'hôpitaux, d'endroits fréquentés par des jeunes, de lieux de culte et de prisons.

Art. 36. — Pour pouvoir rester titulaire d'une licence de classe B, le demandeur doit:

1. pouvoir être identifié en permanence et sans équivoque et son identité doit être connue auprès de

persoonlijk of door middel van een rechtspersoon deelneemt aan de exploitatie of zorgt voor de huisvesting van een kansspelinrichting klasse II, te allen tijde op ondubbelzinnige wijze door de kansspelcommissie kunnen worden geïdentificeerd en bij die commissie gekend zijn;

2. de commissie de mogelijkheid bieden om alle andere natuurlijke personen die op enigerlei wijze rechtstreeks of onrechtstreeks, persoonlijk of door middel van een rechtspersoon deelnemen aan de exploitatie of zorgen voor de huisvesting van een kansspelinrichting klasse II, te allen tijde op ondubbelzinnige wijze te identificeren en de identiteit van die personen te kennen;

3. aan de commissie alle inlichtingen verstrekken die haar te allen tijde de mogelijkheid bieden de transparantie van de exploitatie en de identiteit van de aandeelhouders, alsook de latere wijzigingen daaromtrent te controleren.

4. ten laatste één maand na het toekennen van de vergunning klasse B het bewijs leveren te zijn ingeschreven in het handelsregister van het arrondissement waar de kansspelinrichting klasse II wordt uitgebraat, alsook het bewijs te leveren dat hij op zijn minst een bedrijfszetel in hetzelfde arrondissement heeft;

5. de ruimte waar de kansspelen worden geëxploiteerd, op zodanige wijze volledig en strikt scheiden van de ruimten in de spelinrichting klasse II die een andere bestemming hebben, alsook van de voor het publiek toegankelijke ruimten buiten de spelinrichting, dat de kansspelen van buiten de speelzaal niet kunnen worden gezien; de exploitant mag in de speelzaal geen bar of restaurant uitbaten, noch zulks aan een derde toevertrouwen.

Art. 37. — De Koning bepaalt :

1. de vorm van de vergunning klasse B;
2. de wijze waarop de aanvragen van een vergunning moeten worden ingediend en onderzocht;
3. de wijze waarop kansspelinrichtingen klasse II moeten werken en worden beheerd, met dien verstande dat zowel met betrekking tot de spelverrichtingen als tot de andere activiteiten die de kansspelinrichting uitoefent, een afzonderlijke boekhouding moet worden gevoerd;
4. de werkingsregels van de kansspelen;
5. de regels van toezicht op en controle van de kansspelen, inzonderheid door middel van een passend informaticasysteem.

la commission si c'est une personne physique qui participe, quelle que soit la manière, soit directement ou indirectement, soit personnellement ou par l'intermédiaire d'une personne morale, à l'exploitation ou à l'implantation d'un établissement de jeux de hasard de classe II;

2. mettre la commission en mesure d'identifier en permanence et sans équivoque et de connaître l'identité de toutes les autres personnes physiques qui participent, quelle qu'en soit la manière, soit directement ou indirectement, soit personnellement ou par l'intermédiaire d'une personne morale, à l'exploitation ou à l'implantation d'un établissement de jeux de hasard de classe II;

3. communiquer à la commission les renseignements permettant à celle-ci de vérifier à tout moment la transparence de l'exploitation et d'identifier l'actionnariat ainsi que les modifications ultérieures en la matière.

4. au plus tard un mois après l'octroi de la licence de classe B, apporter la preuve qu'il est inscrit au registre de commerce de l'arrondissement dans lequel l'établissement de jeux de hasard de classe II est exploité, ainsi que la preuve que celui-ci a son siège social, ou au moins un siège d'exploitation dans le même arrondissement;

5. isoler entièrement et rigoureusement l'espace réservé à l'exploitation des jeux de hasard des espaces ayant une autre affectation à l'intérieur de l'établissement de jeux de hasard de classe II ainsi que des espaces extérieurs à l'établissement de jeux de hasard de classe II qui sont accessibles au public, en ce sens qu'il ne peut en aucun cas être possible d'avoir, de l'extérieur de la salle de jeux, une vue sur les jeux de hasard; l'exploitant n'est pas autorisé à exploiter un bar ou un restaurant dans la salle de jeux ni d'en confier l'exploitation à des tiers.

Art. 37. — Le Roi détermine :

1. la forme de la licence de classe B;
2. les modalités d'introduction et d'examen des demandes de licence;
3. les modalités d'administration et de fonctionnement des établissements de jeux de hasard de classe II, étant entendu que la comptabilité des opérations de jeux doit être tenue distinctement de celle relative aux autres activités auxquelles pourrait se livrer cet établissement de jeux de hasard;
4. les règles de fonctionnement des jeux de hasard;
5. les modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard, notamment par un système informatique approprié.

AFDELING III

*Kansspelinrichtingen klasse III
of drankgelegenheden*

Art. 38. — *Kansspelinrichtingen klasse III of drankgelegenheden zijn inrichtingen waar drank, ongeacht de aard ervan, wordt verkocht voor gebruik ter plaatse en waarin maximaal drie kansspelen worden geëxploiteerd.*

Art. 39. — *De kansspelcommissie moet nagaan of de aanvrager voldoet aan de in deze wet gestelde voorwaarden.*

De commissie kan beslissen vooraf de aanvrager te horen, waarbij deze laatste door zijn raadsman kan worden bijgestaan.

De aanvrager, die kan worden bijgestaan door zijn raadsman, moet op verzoek vooraf door de commissie worden gehoord.

Art. 40. — *Om een vergunning klasse C te kunnen verkrijgen moet de aanvrager die een natuurlijk persoon is, volledig zijn burgerlijke en politieke rechten genieten en zich gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie. Indien het gaat om een rechtspersoon, moeten de bestuurders en zaakvoerders volledig hun burgerlijke en politieke rechten genieten en zich gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie.*

Art. 41. — *Om houder van een vergunning klasse C te blijven, moet de aanvrager ten laatste een maand te rekenen van de toekenning van de vergunning klasse C het bewijs ervan leveren dat hij is ingeschreven in het handelsregister van het arrondissement waar de kansspelinrichting klasse III wordt geëxploiteerd.*

Art. 42. — *De Koning bepaalt:*

1. *de vorm van de vergunning klasse C;*
2. *de wijze waarop de aanvragen van een vergunning moeten worden ingediend en onderzocht;*
3. *de wijze waarop kansspelinrichtingen klasse III moeten werken en worden beheerd, met dien verstande dat zowel met betrekking tot de spelverrichtingen als tot de andere activiteiten die de kansspelinrichting uitoefent, een afzonderlijke boekhouding moet worden gevoerd;*
4. *de werkingsregels van de kansspelen;*
5. *de regels van toezicht op en controle van de kansspelen, inzonderheid door middel van een passend informaticasysteem.*

AFDELING IV

Personeel

Art. 43. — *Elke persoon die gedurende de openingsuren van de speelzaal binnen een kansspelin-*

SECTION III

*Des établissements de jeux de hasard de
classe III ou débits de boissons*

Art. 38. — *Les établissements de jeux de hasard de classe III sont des établissements où sont vendues des boissons qui, quelle qu'en soit la nature, doivent être consommées sur place et dans lesquels sont exploités au maximum trois jeux de hasard.*

Art. 39. — *La commission doit vérifier si le demandeur satisfait aux conditions fixées par la présente loi.*

La commission peut décider d'entendre au préalable le demandeur, qui peut être assisté par son conseil.

Ce dernier doit, s'il en fait la demande, être entendu par la commission. Il peut être assisté par son conseil.

Art. 40. — *Pour pouvoir obtenir une licence de classe C, le demandeur doit jouir pleinement de ses droits civils et politiques et être d'une conduite qui réponde aux exigences de la fonction si c'est une personne physique; si le demandeur est une personne morale, chaque administrateur ou gérant doit jouir pleinement de ses droits civils et politiques et être d'une conduite qui réponde aux exigences de la fonction.*

Art. 41. — *Pour pouvoir rester titulaire d'une licence de classe C, le demandeur doit, au plus tard un mois après l'octroi de la licence de classe C, apporter la preuve qu'il est inscrit au registre de commerce de l'arrondissement dans lequel l'établissement de jeux de hasard de classe III est exploité.*

Art. 42. — *Le Roi détermine:*

1. *la forme de la licence de classe C;*
2. *les modalités d'introduction et d'examen des demandes de licence;*
3. *les modalités d'administration et de fonctionnement des établissements de jeux de hasard de classe III, étant entendu que la comptabilité des opérations de jeux doit être tenue distinctement de celle relative aux autres activités auxquelles pourrait se livrer cet établissement de jeux de hasard;*
4. *les règles de fonctionnement des jeux de hasard;*
5. *les modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard, notamment par un système informatique approprié.*

SECTION IV

Du personnel

Art. 43. — *Toute personne désirant exercer une quelconque activité professionnelle en rapport avec le*

richting klasse I of II enige beroepsactiviteit, van welke aard ook, wenst uit te oefenen die verband houdt met het spel, moet beschikken over een vergunning klasse D en het bewijs daarvan, in de vorm van een identificatiekaart, steeds zichtbaar dragen.

Art. 44. — Om een vergunning klasse D te verkrijgen en te behouden moet de aanvrager volledig zijn burgerlijke en politieke rechten genieten en zich gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie.

Art. 45. — Het is de personeelsleden verboden om persoonlijk of door middel van tussenpersonen deel te nemen aan de geëxploiteerde kansspelen, andere geldelijke of materiële vergoedingen aan te nemen dan die bepaald in hun arbeidsovereenkomst of aan de spelers en gokkers enige vorm van lening of krediet toe te staan.

Art. 46. — De Koning bepaalt :

- 1. de vorm van de vergunning klasse D en van de bijbehorende identificatiekaart;*
- 2. de wijze waarop de aanvragen van een vergunning moeten worden ingediend en onderzocht;*

HOOFDSTUK V

Verkoop, verhuur, leasing, levering, terbeschikkingstelling, invoer, uitvoer, productie, diensten inzake onderhoud, herstelling en uitrusting van kansspelen

Art. 47. — De verkoop, de verhuur, de leasing, de levering, de terbeschikkingstelling, de invoer, de uitvoer, de productie, de diensten inzake onderhoud, herstelling en uitrusting van kansspelen kunnen slechts plaatsvinden na toekenning van een vergunning klasse E.

Art. 48. — De kansspelcommissie moet nagaan of de aanvrager voldoet aan de in deze wet gestelde voorwaarden.

De commissie kan beslissen vooraf de aanvrager te horen, waarbij deze laatste door zijn raadsman kan worden bijgestaan.

De aanvrager, die kan worden bijgestaan door zijn raadsman, moet op verzoek vooraf door de commissie worden gehoord.

Art. 49. — Om een vergunning klasse E te kunnen verkrijgen moet de aanvrager :

- 1. indien het gaat om een natuurlijk persoon, onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Unie;*

jeu dans un établissement de jeux de hasard de classe I ou de classe II pendant les heures d'ouverture de la salle de jeux doit être en possession d'une licence de classe D et être en permanence porteur, de manière visible, de la carte d'identification attestant de la possession de cette licence.

Art. 44. — Pour pouvoir obtenir et rester titulaire d'une licence de classe D, le demandeur doit jouir pleinement de ses droits civils et politiques, et être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction.

Art. 45. — Il est interdit aux membres du personnel de prendre part, personnellement ou par des intermédiaires, aux jeux de hasard exploités, d'accepter des indemnités financières ou matérielles autres que celles prévues dans leur contrat de travail ou de consentir aux joueurs ou aux parieurs toute forme de prêt ou de crédit.

Art. 46. — Le Roi détermine :

- 1. la forme de la licence de classe D et de la carte d'identification qui l'accompagne;*
- 2. les modalités d'introduction et d'examen des demandes de licence;*

CHAPITRE V

De la vente, de la location, de la location-financement, de la fourniture, de la mise à disposition, de l'importation, de l'exportation, de la production, des services d'entretien, de réparation et d'équipements des jeux de hasard

Art. 47. — La vente, la location, la location-financement, la fourniture, la mise à disposition, l'importation, l'exportation, la production, les services d'entretien, de réparation et d'équipements de jeux de hasard sont soumis à l'octroi d'une licence de classe E.

Art. 48. — La commission doit vérifier si le demandeur satisfait aux conditions fixées par la présente loi.

La commission peut décider d'entendre au préalable le demandeur, qui peut être assisté par son conseil.

Ce dernier doit, s'il en fait la demande, au préalable, être entendu par la commission. Il peut être assisté par son conseil.

Art. 49. — Pour pouvoir obtenir une licence de classe E, le demandeur doit :

- 1. avoir la qualité de ressortissant d'un État membre de l'Union européenne si c'est une personne*

indien het gaat om een rechtspersoon, de vorm van een handelsvennootschap aannemen en deze hoedanigheid naar Belgisch recht of naar het recht van een Lid-Staat van de Europese Unie bezitten;

2. indien het gaat om een natuurlijk persoon, volledig zijn burgerlijke en politieke rechten genieten en zich gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie; indien het gaat om een rechtspersoon, moeten de bestuurders en zaakvoerders volledig hun burgerlijke en politieke rechten genieten en zich gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie;

3. het bewijs leveren van zijn kredietwaardigheid en financiële draagkracht en de kansspelcommissie te allen tijde nauwgezet alle inlichtingen verstrekken die haar de mogelijkheid bieden de transparantie van de exploitatie en de identiteit van de aandeelhouders, alsook de latere wijzigingen daaromtrent te controleren.

Art. 50. — Indien de aanvrager van een vergunning klasse E een natuurlijk persoon is die op welke wijze ook, rechtstreeks of onrechtstreeks, persoonlijk of door middel van een rechtspersoon deelneemt aan een activiteit onderworpen aan de toekenning van een vergunning klasse E, moet hij om houder van die vergunning te kunnen blijven, te allen tijde op ondubbelzinnige wijze door de kansspelcommissie kunnen worden geïdentificeerd en bij die commissie gekend zijn.

De aanvrager moet aan de commissie alle inlichtingen verstrekken die haar te allen tijde de mogelijkheid bieden de transparantie van de exploitatie en de identiteit van de aandeelhouders, alsook de latere wijzigingen daaromtrent te controleren.

Art. 51. — Elk model van materiaal of van toestel dat met het oog op het gebruik in een kansspelinrichting klasse I, II en III, is ingevoerd of vervaardigd binnen de grenzen en voorwaarden gesteld in een vergunning klasse E, moet, teneinde op het Belgische grondgebied te kunnen worden verkocht of geëxploiteerd, goedgekeurd worden door de kansspelcommissie op basis van de controles uitgevoerd door een van de instanties die vermeld zijn in de tweede alinea van onderhavig artikel. Als bewijs hiervan wordt een vergunning uitgereikt.

De controles die de basis vormen voor de goedkeuring worden uitgevoerd door:

— hetzij de Metrologische dienst van het ministerie van Economische Zaken,

— hetzij een organisme dat hiertoe geaccrediteerd is in het raam van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen, alsmede van beproevingslaboratoria, onder toezicht van de Metrologische dienst,

physique; si c'est une personne morale, il doit revêtir la forme d'une société commerciale et avoir cette même qualité en droit belge ou en droit national d'un des États membres de l'Union européenne;

2. jouir pleinement de ses droits civils et politiques et être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction si c'est une personne physique; si c'est une personne morale, chaque administrateur ou gérant doit jouir pleinement de ses droits civils et politiques et être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3. fournir la preuve de sa solvabilité et de ses moyens financiers et, à tout moment, et de manière scrupuleuse, communiquer à la commission tous les renseignements permettant à celle-ci de vérifier la transparence de l'exploitation et d'identifier l'actionariat ainsi que les modifications ultérieures en la matière.

Art. 50. — Pour pouvoir rester titulaire d'une licence de classe E, si le demandeur est une personne physique qui participe, quelle qu'en soit la manière, soit directement ou indirectement, soit personnellement ou par l'intermédiaire d'une personne morale, à une activité soumise à l'octroi d'une licence de classe E, il doit pouvoir être identifié en permanence et sans équivoque et son identité doit être connue de la commission.

Le demandeur doit communiquer à la commission tous les renseignements permettant à celle-ci de vérifier à tout moment la transparence de l'exploitation et d'identifier l'actionariat ainsi que les modifications ultérieures en la matière.

Art. 51. — Tout modèle de matériel ou d'appareil dans un établissement de jeux de hasard de classe I, II ou III, qui est importé ou fabriqué dans les limites et les conditions fixées par une licence de classe E doit, en vue de sa mise en vente ou de son exploitation sur le territoire belge, être agréé par la commission sur la base des contrôles exécutés par une des instances mentionnées au deuxième alinea du présent article. Un permis est ensuite délivré à titre de preuve.

Les contrôles sur base desquels cet agrément est délivrée sont exécutés:

— soit par le Service de la métrologie du ministère des Affaires économiques,

— soit par un organisme accrédité à cet effet dans le cadre de la loi du 20 juillet 1990, concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle ainsi que des laboratoires d'essais, sous la supervision du Service de la métrologie,

— *hetzij een organisme van een andere Lid-Staat van de Europese Unie dat voor de vermelde activiteit door de overheid van die andere Lid-Staat is erkend.*

De controles bij de ingebruikname en bij het gebruik van het materieel of van de toestellen bedoeld in de eerste alinea worden eveneens uitgevoerd door instanties zoals bedoeld in alinea 2.

Art. 52. — De Koning bepaalt :

- 1. de vorm van de vergunningen klasse E en van die bedoeld in artikel 51;*
- 2. de wijze waarop de aanvragen van een vergunning moeten worden ingediend en onderzocht;*
- 3. de procedures betreffende de controle van de kansspelen die aan de goedkeuring voorafgaan;*
- 4. de werkingsregels van de kansspelen;*
- 5. de regels van toezicht op en controle van de kansspelen, inzonderheid door middel van een passend informaticasysteem.*
- 6. het bedrag en de wijze van innen van de vergoedingen betreffende de controles voor de modelgoedkeuring en de navolgende controles.*

HOOFDSTUK VI

Maatregelen ter bescherming van spelers en gokkers

Art. 53. — De toegang tot kansspelinrichtingen klasse I en II en de deelneming aan kansspelen in kansspelinrichtingen klasse III zijn verboden voor personen jonger dan 21 jaar.

De toegang tot kansspelinrichtingen klasse I en II is verboden voor magistraten, notarissen en leden van de politiediensten.

De commissie ontzegt de toegang tot kansspelinrichtingen klasse I en II aan :

- 1. personen die zelf daarom hebben verzocht;*
- 2. onbekwamen op verzoek van hun wettelijke vertegenwoordiger of van hun gerechtelijk raadsman.*

Art. 54. — Niemand mag aan de spelers en de gokkers enige vorm van lening of krediet toestaan of met hen een geldelijke of materiële transactie aangaan ter betaling van een inzet of een verlies.

Art. 55. — Aan de kansspelen mag alleen worden deelgenomen met contant betaalde speelpenningen en -fiches, die eigen zijn aan de spelinrichting en uitslui-

— soit par un organisme d'un autre État membre de l'Union européenne reconnu par l'autorité de cet État membre pour exécuter ce type de prestation.

Les contrôles lors de la mise en service et en cours d'utilisation sont également exécutés par une des instances visées au deuxième alinea.

Art. 52. — Le Roi détermine :

- 1. la forme des licences de classe E et des permis visés à l'article 51;*
- 2. les modalités d'introduction et d'examen des demandes de licence;*
- 3. les procédures de contrôle de jeux de hasard préalables à l'agrégation;*
- 4. les règles de fonctionnement des jeux de hasard;*
- 5. les modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard, notamment par un système informatique approprié.*
- 6. le montant et le mode de perception des rétributions relatives aux contrôles d'agrégation de modèle et aux contrôles subséquents.*

CHAPITRE VI

Des mesures de protection des joueurs et des parieurs

Art. 53. — L'accès aux établissements de jeux de hasard des classes I et II ainsi que la pratique de jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe III sont interdits aux personnes de moins de 21 ans.

L'accès aux établissements de jeux de hasard de classe I et II est interdit aux magistrats, aux notaires et aux membres des services de police.

La commission prononce l'exclusion des salles de jeux des établissements de classe I et II :

- 1. des personnes qui ont volontairement sollicité une mesure d'interdiction;*
- 2. des incapables, à la demande de leur représentant légal ou de leur conseil judiciaire.*

Art. 54. — Il est interdit à quiconque de consentir aux joueurs ou aux parieurs toute forme de prêt ou de crédit, de conclure avec eux une transaction matérielle ou financière en vue de payer un enjeu ou une perte.

Art. 55. — Les jeux de hasard ne peuvent être pratiqués qu'avec des fiches ou des jetons payés comptant, propres à l'établissement de jeux de hasard concerné

tend binnen haar muren door haar personeel worden uitgereikt, of met muntstukken.

Art. 56. — Het is de exploitanten van kansspelinrichtingen klasse I, II en III verboden kosteloos maaltijden en dranken aan te bieden of zulks te doen tegen lagere prijzen dan die aangerekend aan klanten in hotels, restaurants en cafés.

Art. 57. — De Koning neemt alle maatregelen om verslaving aan kansspelen tegen te gaan, onder meer maatregelen gericht op de uitwerking van een deontologische code en de voorlichting van het publiek omtrent de gevaren inherent aan kansspelen.

Art. 58. — De toegang tot de speelzalen van kansspelinrichtingen van de klassen I en II is slechts toegestaan wanneer de betrokken persoon een identiteitsbewijs overlegt en de exploitant zijn volledige naam en adres in een register inschrijft.

Een afschrift van het stuk waaruit de identiteit van de speler blijkt, moet gedurende ten minste vijf jaar na zijn laatste deelneming aan een kansspel worden bewaard.

De Koning bepaalt de wijze waarop de spelers worden toegelaten en geregistreerd.

Hij bepaalt de voorwaarden inzake toegang tot de registers.

HOOFDSTUK VII

Strafbepalingen

Art. 59. — Wordt gestraft met een gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en met een geldboete van 100 frank tot 100 000 frank of met een van die straffen alleen:

1. eenieder die onder welke vorm, op welke plaats en op welke rechtstreekse of onrechtstreekse manier ook, één of meer kansspelen of kansspelinrichtingen exploiteert die overeenkomstig deze wet niet zijn toegestaan;

2. eenieder die een of meer kansspelen of kansspelinrichtingen exploiteert zonder dat de commissie daartoe vooraf een schriftelijke vergunning heeft uitgereikt;

3. eenieder die de hem toegekende vergunning overdraagt;

4. ieder natuurlijk persoon of rechtspersoon die rechtstreeks of onrechtstreeks, persoonlijk of door middel van een natuurlijk persoon of een rechtspersoon, vergunningen klasse A, B, C en D cumuleert met een vergunning klasse E;

et fournis exclusivement par celui-ci et à l'intérieur de celui-ci ou encore avec des pièces de monnaie.

Art. 56. — Il est interdit à l'exploitant des établissements de jeux de hasard des classes I, II et III d'offrir des repas ou des boissons à titre gratuit ou à des prix inférieurs à ceux pratiqués à l'égard des consommateurs dans les hôtels, restaurants et cafés.

Art. 57. — Le Roi prend toute disposition destinée à lutter contre l'accoutumance au jeu et arrête notamment les mesures relatives à la rédaction d'un code de déontologie et à l'information du public sur les dangers inhérents au jeu.

Art. 58. — L'accès aux salles de jeux des établissements de jeux de hasard des classes I et II n'est autorisé que sur présentation, par la personne concernée, d'un document d'identité et moyennant l'inscription, par l'exploitant, de l'identité complète et de l'adresse de cette personne dans un registre.

Une copie de la preuve ayant servi à l'identification du joueur doit être conservée pendant au moins cinq ans à dater de la dernière activité de jeu de celui-ci.

Le Roi détermine les modalités pratiques d'admission et d'enregistrement des joueurs.

Il arrête les conditions d'accès aux registres.

CHAPITRE VII

Dispositions pénales

Art. 59. — Sera punie d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de 100 francs à 100 000 francs, ou d'une de ces peines seulement:

1. toute personne qui exploite, en quelque lieu, sous quelque forme et de quelque manière directe ou indirecte que ce soit, un ou plusieurs jeux de hasard ou établissement de jeux de hasard autres que ceux autorisés conformément à la présente loi;

2. toute personne qui exploite un ou plusieurs jeux de hasard ou établissement de jeux de hasard sans licence écrite préalablement octroyée par la commission;

3. toute personne qui cède la licence qui lui a été octroyée;

4. toute personne qui cumule les licences de classe A, B, C et D d'une part et une licence de classe E d'autre part dans le chef de la même personne physique ou morale, que ce soit directement ou indirectement, personnellement ou par l'intermédiaire d'une personne physique ou morale;

5. eenieder die meer dan drie vergunningen klasse A of meer dan tien vergunningen klasse B bezit;

6. iedere houder van een vergunning klasse A, B of C die kansspelen bestemd en gebruikt voor de exploitatie van een kansspelinrichting klasse I, II en III en die als dusdanig werden of worden afgeschreven, heeft overgedragen om niet of onder bezwarende titel, zonder voorafgaandelijk de kansspelcommissie hierover te hebben ingelicht;

7. iedere houder van een vergunning klasse D die persoonlijk of door middel van tussenpersonen heeft deelgenomen aan de geëxploiteerde kansspelen, die andere geldelijke of materiële vergoedingen heeft aangenomen dan die bepaald in hun arbeidsovereenkomst of aan de spelers en gokkers enige vorm van lening of krediet heeft toegestaan;

8. eenieder die aan spelers en gokkers enige vorm van lening of krediet heeft toegestaan of die met hen een financiële of materiële transactie is aangegaan ter betaling van een inzet of een verlies.

Art. 60. — Wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot drie jaar en met een geldboete van 26 frank tot 25 000 frank of met een van die straffen alleen:

1. eenieder die personen jonger dan 21 jaar toegang heeft verleend tot een kansspelinrichting klasse I of II of de mogelijkheid heeft geboden deel te nemen aan een kansspel in een spelinrichting klasse III;

2. eenieder die aan de exploitatie van een op grond van deze wet niettoegestane kansspelinrichting heeft deelgenomen in de hoedanigheid van bankhouder, bestuurder, aangestelde of vertegenwoordiger;

3. eenieder die op welke wijze ook reclame maakt of spelers werft voor een kansspelinrichting die bij wet is verboden of krachtens de wet niet uitdrukkelijk is toegestaan, of voor een daarmee vergelijkbare, in het buitenland gevestigde inrichting;

4. eenieder die als exploitant van een kansspelinrichting klasse I, II of III, kosteloos maaltijden of dranken aanbiedt, of zulks doet tegen lagere prijzen dan die aangerekend aan klanten in hotels, restaurants en cafés;

5. eenieder die als exploitant van een kansspelinrichting klasse I of II toegang tot de speelzaal heeft verleend aan personen zonder hen te hebben gevraagd een identiteitsbewijs over te leggen, die hun volledige identiteit en adres niet in een register heeft ingeschreven of gedurende ten minste vijf jaar na de laatste deelneming van een speler aan een kansspel geen afschrift van het stuk waaruit zijn identiteit blijkt, heeft bewaard.

5. toute personne détient plus de trois licences de classe A ou plus de 10 licences de classe B;

6. toute personne, titulaire d'une licence de classe A, B ou C qui cède, à titre gratuit ou onéreux, des jeux de hasard, destinés et utilisés aux fins de l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard de classe I, II et III et qui ont été ou sont amortis en tant que tels, sans préalablement aviser la commission des jeux de hasard;

7. toute personne, titulaire d'une licence de classe D qui prend part, personnellement ou par des intermédiaires, aux jeux de hasard exploités, qui accepte des indemnités financières ou matérielles autres que celles prévues dans leur contrat de travail ou qui consent aux joueurs ou aux parieurs toute forme de prêt ou de crédit;

8. toute personne qui consent aux joueurs ou aux parieurs toute forme de prêt ou de crédit, qui conclut avec eux une transaction matérielle ou financière en vue de payer un enjeu ou une perte.

Art. 60. — Sera punie d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de 26 francs à 25 000 francs, ou d'une de ces peines seulement:

1. toute personne qui aura permis l'accès à un établissement de jeux de hasard des classes I et II ainsi que la pratique de jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe III à des personnes de moins de 21 ans;

2. toute personne qui aura participé à la tenue d'un établissement de jeux non autorisé par la présente loi en qualité de banquier, d'administrateur, de préposé ou d'agent dudit établissement;

3. toute personne qui, par tout moyen, fait la publicité ou s'occupe du recrutement de joueurs pour un établissement de jeux de hasard prohibé par la loi ou non explicitement autorisé en vertu de la loi, ou d'un établissement similiaire situé dans un pays étranger;

4. toute personne qui, en sa qualité d'exploitant d'un établissement de jeux de hasard de classe I, II ou III, offre des repas ou des boissons à titre gratuit ou à des prix inférieurs à ceux pratiqués dans les hôtels, restaurants et cafés à l'égard des consommateurs;

5. toute personne qui, en sa qualité d'exploitant d'un établissement de jeux de hasard de classe I ou II aura autorisé l'accès à la salle de jeux à des personnes sans avoir requis la présentation d'un document d'identité, qui n'aura pas inscrit l'identité complète et l'adresse de ces personnes dans un registre et qui n'aura pas conservé la preuve ayant servi à l'identification du joueur pendant cinq ans à dater de la dernière participation à un jeu de hasard.

Art. 61. — Voornoemde straffen kunnen worden verdubbeld:

1. bij recidive binnen vijf jaar volgend op een veroordeling krachtens deze wet of de besluiten tot uitvoering ervan;

2. ingeval de overtreding is gepleegd ten aanzien van een persoon jonger dan 18 jaar.

Art. 62. — Betrokkene kan overeenkomstig artikel 33 van het Strafwetboek bovendien uit bepaalde rechten worden ontzet.

Art. 63. — Bij elke vorm van overtreding worden het bij het spel ingezette geld, de daarmee gelijkgestelde papieren, de meubelen, de instrumenten, het gereedschap en de toestellen gebruikt bij of bestemd voor de spelen verbeurd verklaard.

Art. 64. — De rechter kan de definitieve of tijdelijke sluiting van de kansspelinrichting bevelen.

Art. 65. — Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, daaronder begrepen hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de misdrijven omschreven in deze wet.

Art. 66. — Natuurlijke personen en bestuurders, zaakvoerders, beheerders, organen, aangestelden en lasthebbers van rechtspersonen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de veroordelingen tot schadevergoeding, boete, kosten, verbeurdverklaringen en administratieve boeten van welke aard ook, die worden uitgesproken wegens overtreding van de bepalingen van deze wet.

Hetzelfde geldt voor vennoten van vennootschappen zonder rechtspersoonlijkheid wanneer een vennoot, een beheerder, een aangestelde of een lasthebber de overtreding hebben begaan in het kader van de activiteiten van de vennootschap. Deze personen zijn hoofdelijk aansprakelijk voor de veroordelingen bedoeld in het eerste lid.

Het openbaar ministerie of de burgerlijke partij kunnen de natuurlijke personen en de rechtspersonen bedoeld in het eerste en tweede lid van dit artikel rechtstreeks voor het strafgerecht dagen.

HOOFDSTUK VIII

Waarborgen en kosten

Art. 67. — Met uitzondering van de vergunning klasse D worden de vergunningen bedoeld in artikel 24 slechts afgeleverd na storting van een zakelijke waarborg die bestaat in geld of effecten. De waarborg, die wordt aangewend bij wanbetaling van de kosten en de uitgaven bedoeld in de artikelen 18 en 68,

Art. 61. — Les peines précitées peuvent être doublées:

1. en cas de récidive dans les cinq années suivant une condamnation en vertu de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

2. lorsque l'infraction a été commise à l'égard d'une personne de moins de 18 ans.

Art. 62. — L'interdiction de l'exercice de certains droits pourra également être prononcée conformément à l'article 33 du Code pénal.

Art. 63. — Dans tous les cas d'infractions seront confisqués: les fonds ou effets exposés au jeu ainsi que les meubles, instruments, ustensiles et appareils employés ou destinés au service des jeux.

Art. 64. — Le juge peut ordonner la fermeture définitive ou temporaire de l'établissement de jeux de hasard.

Art. 65. — Les dispositions du Livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 66. — Les personnes physiques et les personnes morales sont civilement responsables des condamnations aux dommages-intérêts, amendes, frais, confiscations, amendes administratives quelconques prononcées pour infraction aux dispositions de la présente loi à charge de leurs administrateurs, gérants, gestionnaires, organes, préposés ou mandataires.

Il en va de même pour des associés de toutes sociétés dépourvues de la personnalité civile, lorsque l'infraction a été commise par un associé, gestionnaire, préposé ou mandataire, dans le cadre des activités de la société. Ces personnes sont tenues solidairement des condamnations visées à l'alinéa 1^{er}.

Les personnes physiques et les personnes morales visées aux alinéas 1^{er} et 2 du présent article, pourront être citées directement devant la juridiction répressive par le ministère public ou la partie civile.

CHAPITRE VIII

Du cautionnement et des frais

Art. 67. — À l'exception de la licence de classe D, les licences visées à l'article 24 ne sont délivrées définitivement qu'après le versement d'une garantie réelle qui consiste en un cautionnement en numéraire ou en fonds publics. Cette garantie est destinée à couvrir le défaut de paiement des frais et dépenses visés aux arti-

moet ten laatste vijf dagen voor aanvang van de spelverrichtingen bij de Consignatiekas worden gestort.

Bij wanbetaling van de kosten wordt de waarborg aangewend om de verschuldigde bedragen te betalen.

Indien tijdens de uitoefening van de activiteiten blijkt dat de waarborg ontoereikend is om de kosten te dekken, eist de commissie dat binnen vijf dagen een bijkomend bedrag wordt betaald op straffe van schorsing van de vergunning tot het tijdstip van storting.

Het bedrag van de waarborg wordt bepaald op:

1. 10 miljoen frank voor een vergunning klasse A;
2. 3 miljoen frank voor een vergunning klasse B;
3. 100 000 frank voor een vergunning klasse C;
4. 5 miljoen frank voor een vergunning klasse E.

De Koning kan de bedragen van de waarborg bij een in Ministerraad overlegd besluit wijzigen.

De Koning legt aan de wetgevende kamers, zodra zij verenigd zijn of bij de opening van hun volgende zitting, een ontwerp van wet voor dat gericht is op de bekrachtiging van het besluit uitgevaardigd ter uitvoering van het vorige lid.

Art. 68. — De gemaakte kosten worden aan de aanvrager nauwkeurig gefactureerd op de wijze bepaald door de Koning.

Het gaat in dit verband om de voorafgaande, periodieke en andere kosten die de commissie en het secretariaat tijdens de uitoefening van hun opdrachten hebben gemaakt.

HOOFDSTUK IX

Opheffings- en begeleidingsmaatregelen

Art. 69. — De wet van 24 oktober 1902 betreffende het spel, gewijzigd bij de wetten van 19 april 1963 en 22 november 1974, alsook de uitleggingswet van 14 augustus 1978 worden opgeheven.

Art. 70. — Artikel 305 van het Strafwetboek wordt opgeheven.

Art. 71. — Artikel 1 van de wet van 15 juli 1960 tot zedelijke bescherming van de jeugd wordt aangevuld met het volgende lid:

« Deze bepaling is niet van toepassing op kansspel- inrichtingen die zijn toegestaan bij de wet op de kansspelen en de kansspelinrichtingen. »

cles 18 et 68. Ce cautionnement doit être versé à la Caisse des dépôts et consignations, au plus tard cinq jours avant le début des opérations de jeu.

En cas de défaut de paiement des frais, la garantie est amputée des sommes dues.

Lorsqu'en cours d'activité, la garantie s'avère insuffisante par défaut de paiement des frais, la commission exige le versement d'un montant complémentaire dans les cinq jours; à défaut de paiement dans ce délai, la licence est suspendue jusqu'au moment du versement.

La garantie réelle est fixée à:

1. la somme de 10 millions de francs pour une licence de classe A;
2. la somme de 3 millions de francs pour une licence de classe B;
3. la somme de 100 000 francs pour une licence de classe C;
4. à la somme de 5 millions de francs pour une licence de classe E.

Le Roi est autorisé à modifier les montants de ces garanties réelles par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le Roi saisira les chambres législatives immédiatement si elles sont réunies, si non dès l'ouverture de leur prochaine session, d'un projet de loi de confirmation de l'arrêté pris en exécution de l'alinéa précédent.

Art. 68. — Les frais exposés seront facturés de manière détaillée au requérant suivant les modalités fixées par le Roi.

Sont visés en l'espèce les frais préalables, périodiques ou autres exposés par la commission et le secrétariat dans l'exercice de leur missions.

CHAPITRE IX

Des mesures abrogatoires et d'accompagnement

Art. 69. — La loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu, modifiée par les lois des 19 avril 1963 et 22 novembre 1974 est abrogée, de même que la loi interprétative du 14 août 1978.

Art. 70. — L'article 305 du Code pénal est abrogé.

Art. 71. — Il est inséré un dernier alinéa à l'article premier de la loi du 15 juillet 1960 sur la préservation morale de la jeunesse:

« Cette disposition n'est pas applicable aux établissements de jeux autorisés par la loi relative au jeux de hasard et aux établissements de jeux de hasard. »

Art 72. — De concessieovereenkomsten die gelden, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet tussen de kansspelinrichtingen klasse I en de gemeenten bedoeld in artikel 28 van deze wet blijven in voorkomend geval gelden gedurende maximum 20 jaar voor zover deze kansspelinrichtingen binnen een jaar na de inwerkingtreding van deze wet voldoen aan de voorwaarden bepaald in deze wet.

HOOFDSTUK X

Slotbepalingen

Art. 73. — De Koning oefent de bevoegdheden uit die Hem door deze wet op de voordracht van de Ministers van Economische Zaken, van Binnenlandse Zaken, Financiën en Justitie zijn toegekend.

Art. 74. — De artikelen 9 tot 22 treden in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt.

De andere artikelen treden in werking op de datum bepaald door de Koning.

Art. 72. — Les conventions de concession qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont conclues entre les établissements de jeux de hasard de classe I et les communes mentionnées à l'article 28 de la présente loi restent valables pour une période de 20 ans maximum pour autant que ces établissements de jeux de hasard se conforment aux articles de la présente loi dans l'année de son entrée en vigueur.

CHAPITRE X

Dispositions finales

Art. 73. — Le Roi exerce les compétences que Lui attribuent la présente loi, sur la présentation conjointe des Ministres de l'Économie, de l'Intérieur, des Finances et de la Justice.

Art. 74. — Les articles 9 à 22 entrent en vigueur le jour de leur publication au Moniteur belge.

Les autres articles entrent en vigueur à la date déterminée par le Roi.

Verantwoording

1. Historiek en huidige toe stand

Historisch beschouwd bestaat de problematiek van de kansspelen, inzonderheid van de casino's, in onze gewesten reeds lang.

Een ordonnantie van 1762 van de prinsbisschop van Luik verleende de stad Spa het voorrecht om een speelhuis in te richten.

Het keizerlijk decreet van 24 juni 1806 daarentegen verbood kansspelen in het gehele keizerrijk maar stond wel toe dat het hoofd van de politie bijzondere regelingen trof voor Parijs evenals voor de badplaatsen waar er bronwater opwelde.

Artikel 305 van het Strafwetboek van 1867 bestraft tot op heden degenen die een speelhuis houden en het publiek vrij of op voorstelling van belanghebbenden of aangeslotenen daarin toelaten. Artikel 557, 3^o van hetzelfde wetboek voorziet in straffen voor degenen die op de openbare straten, wegen, pleinen of plaatsen loterij- of andere kansspelen aanleggen of houden.

Deze wetsartikelen maakten evenwel de bestrijding van de toen groeiende sociale plaag van exploitatie van kansspelen, vooral in privékringen onmogelijk. Om die reden koos de wetgever rond de eeuwwisseling ervoor om bij de wet van 24 oktober 1902 op het spel een algemeen en onvoorwaardelijk verbod op het trekken van voordeel uit kansspelen uit te vaardigen.

De wetgever wou hiermee uitsluitend de organisatie van kansspelen door derden beteugelen zonder de daaraan deelnemende speler te treffen.

Desondanks worden op het Belgische grondgebied sedert meer dan 50 jaar in acht casino's, vier aan de kust (Knokke-Heist, Oostende, Blankenberge en Middelkerke), en vier in Wallonië (Spa, Chaudfontaine, Namen en Dinant), kansspelen geëxploiteerd.

Het gaat hierbij om traditionele casino-tafelspelen zonder elektronisch mechanisme, zoals roulette en baccara, die met gespecialiseerd personeel in groep en manueel worden gespeeld.

Dergelijke exploitaties zijn een overtreding van de wet van 1902 op het spel maar worden om «fiscale en historische redenen» door de parketten-generaal te Gent en Luik gedoogd, voor zover de exploitanten bepaalde praetoriaans opgelegde voorwaarden in acht nemen.

Deze voorwaarden zijn vastgelegd in 1935, toen de procureurs-generaal te Gent en Luik, op voorstel van de ministers van Financiën en Justitie beslisten geen vervolging tegen casino-uitbaters in te stellen indien zij bepaalde, strenge voorwaarden in acht namen, zodat een «modus vivendi» tot stand kwam.

In de daaropvolgende jaren werden de voorwaarden van het «modus vivendi» uitgewerkt en verscherpt. Zo gaf het parket-generaal te Gent in 1947 richtlijnen aan de procureur des Konings te Brugge die nog steeds worden nageleefd.

Op grond van het vijfde lid van artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902, ingevoegd bij de wet van 22 november 1974, stelt de Koning de lijst op van de speelapparaten waarvan de exploitatie in de met deze wet overeenkomende voorwaarden toegelaten blijft.

Het was de bedoeling op deze wijze kansspelen toe te staan die een kleine winst, maar geen werkelijk geldgewin of -verlies mogelijk maakten en bijgevolg op sociaal vlak geen gevaar vormden.

Justification

1. Historique et situation actuelle

Du point de vue historique, la problématique des jeux de hasard, et en particulier celle des casinos, existe depuis très longtemps dans nos régions.

Une ordonnance de 1762 du prince évêque de Liège a accordé à la ville de Spa le privilège d'établir une maison de jeu.

Le décret impérial du 24 juin 1806, en revanche, interdisait les jeux de hasard dans tout l'empire, mais autorisait toutefois le ministre de la police à faire des règlements particuliers pour la ville de Paris ainsi que pour les lieux où il existait des eaux minérales.

L'article 305 du Code pénal de 1867 punit jusqu'à ce jour ceux qui auront tenu une maison de jeux de hasard et y auront admis le public, soit librement, soit sur la présentation des intéressés ou affiliés. L'article 557, 3^o, du même Code prévoit quant à lui des peines pour ceux qui auront établi ou tenu dans les rues, chemins, places ou lieux publics, des jeux de loterie ou d'autres jeux de hasard.

Ces articles de loi ont toutefois entravé la lutte contre ce fléau social, en pleine croissance à l'époque, qu'est l'exploitation de jeux de hasard, surtout dans les cercles privés. C'est pourquoi le législateur a, au début du siècle, décidé de promulguer, par la loi du 24 octobre 1902 sur les jeux de hasard, une interdiction générale et sans condition de tirer profit des jeux de hasard.

Le législateur voulait ainsi réprimer exclusivement l'organisation de jeux de hasard pour des tiers, sans toucher le joueur qui y participe.

Néanmoins, des jeux de hasard sont exploités sur le territoire belge depuis plus de 50 ans dans huit casinos, à savoir quatre à la côte (Knokke-Heist, Ostende, Blankenberge et Middelkerke) et quatre en Wallonie (Spa, Chaudfontaine, Namur et Dinant).

Il s'agit des jeux de casino classiques et traditionnels, autour d'une table, sans mécanisme électronique, comme la roulette, le baccara etc., qui sont joués en groupe et manuellement avec l'assistance d'un personnel spécialisé.

Ces exploitations constituent une infraction à la loi de 1902 concernant le jeu, mais elles sont tolérées pour des «raisons historiques et fiscales» par les parquets généraux de Gand et de Liège, pour autant que les exploitants respectent certaines conditions qui leur ont été imposées de manière prétorienne.

Ces conditions ont été fixées en 1935, lorsque les procureurs généraux de Gand et de Liège de l'époque ont décidé, sur la suggestion des ministres des Finances et de la Justice, de ne plus tenter de poursuites contre les exploitants de casinos s'ils respectaient certaines conditions strictes, c'est-à-dire un «modus vivendi».

Au cours des années suivantes, les conditions du «modus vivendi» ont été développées et renforcées. Ainsi, le parquet général de Gand a communiqué des instructions en 1947 au procureur du Roi de Bruges qui sont respectées depuis.

Sur la base de l'article 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 24 octobre 1902, inséré par la loi du 22 novembre 1974, le Roi arrête la liste des appareils de jeu dont l'exploitation reste autorisée dans les conditions prévues par cette loi.

L'objectif était d'autoriser de cette manière les jeux de hasard qui permettaient de réaliser un gain peu important et avec lesquels on ne pouvait pas gagner ou perdre des sommes considérables et qui, dès lors, ne pouvaient être considérés comme un danger sur le plan social.

Deze lijst is voor het eerst opgesteld bij koninklijk besluit van 13 januari 1975 en is achteraf herhaaldelijk gewijzigd en aangevuld. Naar gelang van het type van apparaat vond de exploitatie vooral plaats in lunaparken, in pretparken, in cafés of op kermissen.

Sedert decennia zijn in verband met deze materie talrijke ontwerpen en -voorstellen van wet uitgewerkt, maar dat heeft nooit tot een nieuwe wet geleid. Zo kan bij voorbeeld worden verwezen naar het ontwerp van wet van 27 april 1970 van de heren A. Vranckx en J. Ch. Snoy et d'Oppuers, de toenmalige ministers van Justitie en Financiën, en dat van minister van Justitie J. Gol uit 1983.

Bovendien zijn regelmatig verzoeken ingediend door de vertegenwoordigers van de toegestane casino's tot gedoging van elektronische kansspelautomaten met uitstortingsmechanisme, als ook door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot gedoging van een negende casino.

Op 7 november 1995 kwam er een zgn. «moratorium» van casino's: het College van procureur-generaals heeft beslist in afwachting van de onderzoeksresultaten en van een eventuele wetswijziging geen afwijkingen op het gedoogbeleid meer toe te staan en een werkgroep op te richten teneinde een wettelijke oplossing uit te werken.

De Dienst Strafrechtelijk Beleid van het ministerie van Justitie heeft in april 1996 de gevraagde studies over de kansspelen en de psycho-sociale aspecten van het gokken afgewerkt.

Van 30 april 1996 tot december 1996 heeft een werkgroep waarvan vertegenwoordigers van de administratie en van de Dienst Strafrechtelijk Beleid van het ministerie van Justitie, van het College van procureurs-generaal, van de Gerechtelijke Politie, van de ministeries van Economische Zaken en Financiën en een vorser van de Luikse Universiteit deel uitmaakten, regelmatig vergaderd. Haar werkzaamheden hebben geleid tot de uitwerking van een eerste voorstel van ontwerp van wet.

Een gewijzigde tekst is ter advies voorgelegd aan de Raad van State. Er moet worden onderstreept dat in dit ontwerp van wet rekening wordt gehouden met de meeste opmerkingen die de Raad van State in zijn advies van 13 augustus 1997 heeft geformuleerd.

2. Een aantal gegevens

a. In België zijn er momenteel acht casino's, ongeveer 200 speelautomatenhallen die ongeveer 10 000 spelen ter beschikking van de spelers stellen en circa 8 000 cafés waar rond 12 000 bingotoestellen zoals die zijn omschreven in het koninklijk besluit van 13 januari 1975 houdende de lijst van de speelapparaten waarvan de uitbating toegelaten is, worden geëxploiteerd.

b. De totale inzet in de casino's kan moeilijk worden geraamd. In 1995 hadden de acht Belgische casino's een gezamenlijke bruto-ontvangst van 1,822 miljard, waarvan 1,199 miljard in Vlaanderen en 622 miljoen in Wallonië. Op deze bedragen wordt belasting betaald. De totale inzet (ontvangst + bedragen betaald aan de spelers) ligt echter veel hoger. Misschien zegt het drinkgeld wel meer over de inzet. In 1995 bedroeg dit 575 miljoen in Vlaanderen en 467 miljoen in Wallonië. Traditioneel zouden de spelers ongeveer één vijfendertigste van hun spelwinst of van hun oorspronkelijke inzet bij de roulette afgeven als drinkgeld. Als dit bedrag aan drinkgeld met vijfendertig wordt vermenigvuldigd en bij dit product de bruto-ontvangst wordt opgeteld, is het duidelijk dat de totale inzet in de Vlaamse casino's hoger kan liggen dan 20 miljard. In de Waalse casino's zou ongeveer 16 miljard per jaar ingezet worden.

c. In 1995 werden er in België om en bij de 63 548 automatische ontspanningstoestellen, waarvoor belasting diende betaald,

Cette liste a été fixée pour la première fois par arrêté royal du 13 janvier 1975 et a été par la suite modifiée et complétée à plusieurs reprises. L'exploitation avait lieu, selon le type d'appareil, principalement dans des luna-parks, des parcs d'attractions et de loisirs, des cafés et des kermesses.

De très nombreux projets et propositions de loi ont été formulés depuis des décennies sur cette matière sans qu'une nouvelle loi ne voie le jour. Il peut notamment être renvoyé au projet de loi du 27 avril 1970 de MM. A. Vranckx et J. Ch. Snoy et d'Oppuers, à l'époque respectivement ministres de la Justice et des Finances et au projet de 1983 de M. J. Gol, ministre de la Justice.

En outre, des demandes ont régulièrement été formulées tant par les représentants des casinos bénéficiant du *modus vivendi* pour que soit «tolérée» l'exploitation de jeux de hasard électroniques munis d'un mécanisme déverseur que par la Région de Bruxelles-Capitale pour que soit toléré un neuvième casino.

Le 7 novembre 1995 est intervenu un «moratoire» des casinos: le Collège des procureurs généraux a décidé que, dans l'attente des résultats d'étude et d'une éventuelle adaptation de la loi, il ne serait plus autorisé de déroger à la politique de tolérance et qu'un groupe de travail serait mis sur pied en vue d'élaborer une solution légale.

En avril 1996, le Service de la Politique criminelle du ministère de la Justice a terminé les études demandées sur les jeux de hasard et sur les aspects psycho-sociaux du jeu.

Du 30 avril 1996 au mois de décembre 1996, un groupe de travail, composé de représentants de l'administration et du Service de la Politique criminelle du Ministère de la Justice, du Collège des procureurs généraux, de la Police judiciaire, des Ministères des Affaires économiques et des Finances ainsi que d'un chercheur de l'Université de Liège, s'est réuni très régulièrement. Les travaux ont conduit à la rédaction d'une première proposition de projet de loi.

Un texte revu a été soumis à l'avis du Conseil d'État. Il convient de souligner que le présent projet de loi tient compte de la plupart des objections émises par le Conseil d'État dans son avis du 13 août 1997.

2. Quelques données

a. Il y a actuellement en Belgique huit casinos, environ 200 salles de jeux automatiques qui mettent à la disposition des joueurs plus ou moins 10 000 jeux et environ 8 000 cafés qui exploitent quelque 12 000 appareils de jeux appelés bingo conformément à l'arrêté royal du 13 janvier 1975 portant la liste des appareils de jeu dont l'exploitation est autorisée.

b. Chiffrer le montant total des enjeux dans les casinos relève de la gageure. En 1995, les huit casinos du pays ont réalisé des recettes brutes globales de 1,822 milliard de francs, dont 1,199 milliard en Flandre et 622 millions en Wallonie. Ces montants sont soumis à l'impôt. Toutefois, le montant global des enjeux (= recettes + sommes payées aux joueurs) est supérieur. Dans une certaine mesure, les pourboires peuvent nous renseigner à ce sujet. En 1995 les pourboires en Flandre s'élevaient à 575 millions et à 467 millions en Wallonie. Traditionnellement, les joueurs donnent en pourboire environ un trente-cinquième de leurs gains ou de leur mise de départ à la roulette. Lorsque l'on multiplie le montant des pourboires par trente-cinq et qu'on ajoute au résultat le bénéfice brut, il est clair que le montant global des enjeux dans les casinos flamands peut s'élever à plus de 20 milliards. Dans les casinos wallons, les enjeux représenteraient chaque année environ 16 milliards.

c. En 1995, l'on a dénombré en Belgique pas moins de 63 548 appareils automatiques de divertissement pour lesquels un

geteld. De totale verschuldigde belasting bedroeg 1 233 094 950 frank.

d. In België zijn geen epidemiologische studies over deelname aan kansspelen en gokverslaving beschikbaar. Het is dus zeer moeilijk om een precies beeld te verkrijgen van de omvang van het fenomeen. Volgens een raming van het Instituut Matt Talbot zou ons land ongeveer 100 000 problematische spelers tellen van wie er 20 000 zouden verslaafd zijn aan gokken. Van de overgrote meerderheid (90 %) van de gokverslaafden van het mannelijke geslacht, speelt drie kwart op gokautomaten en is ongeveer de helft jonger dan 25 jaar. Probleemspelers beginnen doorgaans te spelen op een leeftijd tussen 16 en 17 jaar.

Sommige groepen in de samenleving zijn bijzonder kwetsbaar voor het verslavend karakter van kansspelen. Het betreft vooral jongeren tussen 12 en 18 jaar en niet-werkende en laag-opgeleide mannen tussen 18 en 35 jaar.

Bepaalde kenmerken van kansspelen bevorderen het verslavend karakter. Deze factoren zijn voornamelijk de korte speluur, de hoogte van de prijs, de suggestie van beïnvloeding en de hoogte van de inzet. Rekening houdend met deze factoren is het risico het grootst bij casinospelen, speelautomaten en het wedden op paarden.

Naast dit risicoprofiel moet echter ook rekening gehouden worden met de toegankelijkheid van het kansspel. Loterijen en kansspelautomaten zijn in tegenstelling tot casino's en in mindere mate speelautomatenhallen laagdrempelig. Het grootste gevaar voor gokverslaving bestaat dus bij kansspelautomaten omdat een hoog risicoprofiel samengaat met een grotere toegankelijkheid, vooral voor de jeugd, de risicogroep bij uitstek. Bij deze automaten wordt verslaving in de hand gewerkt door de illusie dat met een kleine inworp en met een behendige speelwijze op korte termijn een grote prijs kan worden gewonnen.

Gokverslaving kan gepaard gaan met criminaliteit. 10 tot 50 % van de geregistreerde «probleem»gokkers is in aanraking gekomen met de politie of justitie en een kwart tot de helft van de justitiële «cliënten» gokt frequent. Het onderzoek naar de relatie tussen gokken en crimineel gedrag heeft echter multicausale en dynamische verklaringsmodellen nodig.

3. Doelstellingen

De maatschappelijke, juridische en sociale bekommernissen die aan het ontwerp van wet ten grondslag liggen, kunnen als volgt worden samengevat:

a) Il vaut mieux réglementer les passions que poursuivre l'utopie de les supprimer...». Het klaarblijkelijk onuitroeibare verlangen van de mens om te spelen dient in goede banen te worden geleid met het oog op de bescherming van de speler, de integriteit van het spel en het tegengaan van gokverslaving en criminaliteit.

b) Het huidige gedoogbeleid ten opzichte van de acht bestaande casino's is hypocriet in zoverre strafbare feiten worden getolereerd die in hoofde van anderen worden verboden en vervolgd.

c) De herwerking en actualisering van de wet van 24 oktober 1902 en van het koninklijk besluit van 13 januari 1975 houdende de lijst van de speelapparaten waarvan de uitbating toegelaten is, zijn dringend noodzakelijk. Een nationaal spelbeleid is op heden quasi-onbestaande en er dient minstens gelijke tred gehouden te worden met de evolutie inzake kansspelwetgeving in de buurlanden en met de jongste technologische ontwikkelingen op de elektronische kansspelmarkt.

d) De legalisatie van kansspelinrichtingen zoals casino's en het uitwerken van een globaal en strikt wettelijk kader voor de kansspelen heeft ook als doel een sluitende controle op alle kansspelac-

impôt était dû. Au total, l'impôt dû atteignait un montant de 1 233 094 950 francs.

d. On ne dispose en Belgique d'aucune étude épidémiologique sur la participation aux jeux de hasard et sur l'asservissement au jeu. Il est par conséquent très difficile de se faire une idée précise de l'ampleur du phénomène. Selon une estimation approximative réalisée par l'Institut Matt Talbot, notre pays compterait quelque 100 000 joueurs à problèmes, dont 20 000 dépendants. Il s'agit pour une large majorité (90 %) d'hommes dont les trois quarts jouent aux machines à sous et qui pour la moitié environ n'ont pas 25 ans. Les joueurs à problèmes commencent généralement leur carrière de joueur à un âge entre 16 et 17 ans.

Certains groupes de la société sont particulièrement vulnérables à la dépendance que peuvent engendrer les jeux de hasard. Ce sont principalement des jeunes âgés de 12 à 18 ans et des hommes entre 18 et 35 ans, peu qualifiés et sans emploi.

Certaines caractéristiques des jeux de hasard favorisent le caractère de dépendance. Ces facteurs sont principalement la courte durée du jeu, l'importance du gain, l'influence suggérée et l'importance de la mise. Compte tenu de ces facteurs, le risque est plus grand pour les jeux de casino, les machines à sous et les paris sur les courses hippiques.

Outre ce profil de risque, il convient de tenir compte de l'accessibilité du jeu. Ainsi le seuil d'accessibilité des loteries et des machines à sous est bas en comparaison avec celui des casinos et, dans une moindre mesure, avec celui des salles de jeux automatiques. Ce sont les machines à sous qui comportent le danger de dépendance le plus important, car elles allient un profil de risque élevé et un seuil d'accessibilité bas, principalement pour les jeunes, le groupe à risque par excellence. Ces appareils contribuent à la dépendance du joueur en lui donnant l'illusion qu'avec de petits enjeux et une bonne tactique de jeu on peut réaliser à court terme un gain important.

La dépendance du jeu peut être liée à la criminalité. De 10 à 50 % des joueurs «à problèmes» recensés ont eu des démêlés avec la police ou avec la justice et de 25 à 50 % des «clients» de la justice jouent fréquemment. L'étude de la relation entre jeu et comportement criminel nécessite cependant des modèles explicatifs dynamiques qui tiennent compte de causes multiples.

3. Objectifs

Les préoccupations juridiques et sociales qui sont à la base de la rédaction du présent projet de loi peuvent être résumées comme suit:

a) Puisqu'il « vaut mieux réglementer les passions que poursuivre l'utopie de les supprimer... », le désir manifestement indéracinable qu'à l'homme de jouer doit être correctement canalisé afin de protéger le joueur, de préserver l'intégrité du jeu et de lutter contre la dépendance au jeu et contre la criminalité.

b) La politique de tolérance actuelle à l'égard des huit casinos est hypocrite dans la mesure où elle tolère des faits délictueux qui, dans le chef d'autres personnes, sont interdits et font l'objet de poursuites.

c) La révision et l'actualisation de la loi du 24 octobre 1902 et de l'arrêté royal du 13 janvier 1975 portant la liste des appareils de jeu dont l'exploitation est autorisée, s'imposent d'urgence. Il n'existe pratiquement aucune politique nationale en matière de jeu et il convient au moins de tenir compte de l'évolution de la loi sur les jeux chez nos voisins et des nouveaux développements technologiques du marché des jeux électroniques.

d) La légalisation des établissements de jeu tels que les casinos et l'élaboration pour les jeux de hasard d'un cadre global et strict sur le plan législatif ont également pour objectif de mettre en place

tiviteiten te organiseren en hun mogelijke en ongewenste neven-effecten (spelverslaving, witwassen van geld, criminaliteit, financiële en fiscale fraude) op een efficiënte wijze in kaart te brengen, te voorkomen en te bestrijden.

e) De financiële spelopbrengsten dienen gekend te zijn en te worden gekanaliseerd. Deze kunnen de staatskas en bepaalde caritatieve en humanitaire doelen ten goede komen.

f) De oprichting en organisatie van een volwaardig en efficiënt advies-, beslissings- en controle-organisme dat waakt over de toepassing van de wetgeving en de uitvoeringsbesluiten is noodzakelijk.

4. Krachtlijnen

a) Algemeen principe is het verbod om onder welke vorm, op welke plaats en op welke rechtstreekse of onrechtstreekse manier ook, één of meer kansspelen of kansspelinrichtingen te exploiteren.

Uitzondering wordt slechts gemaakt voor die spelen en inrichtingen die zijn toegelaten door de wet en haar uitvoeringsbesluiten en dit mits voorafgaandelijke en schriftelijke vergunning. Dergelijke vergunning moet worden begrepen als een gunst waarvan de toekenning en de besteding onderworpen is aan een strenge regelgeving.

Gelet op deze regel en zijn uitzonderingen is het essentieel om te komen tot een sluitende en zo ruim mogelijke invulling van het begrip «kansspelen». Door de factor «toeval» te beschouwen als een zelfs bijkomstig element in de definitie van het kansspel, wordt een zo groot mogelijk aantal spelen geïsoleerd.

b) Als kansspelen worden beschouwd elk spel of weddenschap, waarbij een ingebrachte inzet van om het even welke aard, hetzij het verlies van deze inzet door minstens één der spelers of wedders, hetzij een winst van om het even welke aard voor minstens één der spelers, wedders of inrichters van het spel of de weddenschap, voor gevolg heeft en waarbij het toeval een zelfs bijkomstig element is in het spelverloop, de aanduiding van de winnaar of de bepaling van de winstgrootte.

Worden niet als kansspelen beschouwd spelen betreffende sportbeoefening en weddenschappen die naar aanleiding ervan worden aangegaan, spelen die geen sociaal gevaar vormen zoals deze die aan de betrokken persoon geen ander voordeel opleveren dan het recht om gratis verder te spelen, spelen uitgebaat door pretparken of door kermisexploitanten naar aanleiding van kermissen, handelsbeurzen of andere beurzen onder gelijkaardige omstandigheden, alsook kaart- en gezelschapspelen uitgeoefend buiten de kansspelinrichtingen klasse I en II die slechts een zeer beperkte inzet vereisen en aan de speler of gokker slechts een stofelijk voordeel van geringe waarde kunnen opleveren. De wet heeft ook geen betrekking op de loterijen.

c) De kansspelinrichtingen worden ingedeeld in drie klassen, te weten spelinrichtingen klasse I of casino's, spelinrichtingen klasse II of speelautomatenhallen en spelinrichtingen klasse III of drankgelegenheden.

Zij onderscheiden zich van elkaar door:

— het aantal en de aard van de kansspelen die zij mogen exploiteren en die bij koninklijk besluit zullen worden vastgesteld;

— de maximumbedragen van inzet, verlies en winst in hoofde van de spelers per kansspel en per speelkans, die in elk geval voor de kansspelinrichtingen klasse II en III en eventueel ook voor die van klasse I bij koninklijk besluit zullen worden bepaald;

— de aard van de in de respectieve inrichtingen toegelaten nevenactiviteiten, te weten in casino's horeca- en socioculturele

un contrôle efficace de toutes les activités liées aux jeux de hasard et d'identifier, d'éviter et de lutter contre leurs possibles effets secondaires indésirables (dépendance, blanchiment d'argent, criminalité, fraude fiscale et financière).

e) Les revenus du jeu doivent être connus et canalisés. Ils peuvent bénéficier au trésor public ainsi qu'à un certain nombre d'œuvres caritatives ou humanitaires.

f) La création et l'organisation d'un organisme de conseil, de décision et de contrôle à part entière et efficace qui veille à l'application de la loi et de ses arrêtés d'exécution est indispensable.

4. Lignes de force

a) Le principe général consiste en l'interdiction d'exploiter, en quelque lieu, sous quelque forme et de quelque manière directe ou indirecte que ce soit, un ou plusieurs jeux de hasard ou établissements de jeux de hasard.

La seule exception concerne les jeux ou établissements autorisés par la loi et ses arrêtés d'exécution et ce moyennant une licence écrite préalable. Pareille licence doit être interprétée comme une faveur dont l'octroi et la perpétuation sont soumis à une réglementation stricte.

Vu ce principe et ses exceptions il est essentiel de parvenir à une définition précise et aussi étendue que possible du concept «jeux de hasard». En considérant le facteur «hasard» comme un élément même accessoire dans la définition du jeu de hasard, un maximum de jeux se trouvent visés.

b) Sont considérés comme jeux de hasard: tout jeu ou pari dans lequel un enjeu de nature quelconque est engagé, ayant pour conséquence soit la perte de l'enjeu par un au moins des joueurs ou des parieurs, soit le gain de quelque nature qu'il soit, au profit d'au moins un des joueurs, parieurs ou organisateurs du jeu ou du pari, et dans lequel le hasard est un élément, même accessoire, pour le déroulement du jeu, la détermination du vainqueur ou la fixation de l'importance du gain.

Ne sont pas considérés comme jeux de hasard: les jeux relatifs à l'exercice des sports, ainsi que les paris engagés à l'occasion de ces jeux, les jeux qui ne représentent pas de danger social tels que ceux qui n'offrent à la personne concernée que le droit de poursuivre le jeu gratuitement. Il en va de même pour les jeux exploités dans des parcs d'attraction ou par des industriels forains à l'occasion de kermesses, de foires commerciales ou autres et en des occasions analogues ainsi que les jeux de carte ou de société joués en dehors d'établissements de jeux de classe I ou II, qui ne nécessitent qu'un enjeu très limité et qui ne peuvent procurer au joueur ou au parieur qu'un avantage matériel de faible valeur. La présente loi ne vise pas non plus les loteries.

c) Les établissements de jeux de hasard sont divisés en trois classes, à savoir les établissements de jeux de classe I ou casinos, les établissements de jeux de classe II ou salles de jeux automatiques, les établissements de jeux de classe III ou débits de boissons.

Ils se différencient par:

— la nature et le nombre de jeux de hasard qui peuvent être exploités et qui seront déterminés par arrêté royal;

— les montants maximum de l'enjeu, de la perte et du bénéfice dans le chef des joueurs par jeu de hasard et par possibilité de jeu, qui seront, pour les établissements de jeux de classe II ou III et éventuellement ceux de classe I, déterminés par arrêté royal;

— la nature des activités connexes autorisées dans les établissements respectifs, ainsi, dans les casinos, des activités du secteur

activiteiten; in drankgelegenheden verkoop van dranken; in speelautomatenhallen geen;

— de vereiste vergunning, te weten klasse A voor casino's, klasse B voor speelauto-matenhallen en klasse C voor drankgelegenheden.

Er bestaan 5 soorten, niet-overdraagbare, vergunningen, geldig voor hernieuwbare periodes van respectievelijk 15, 10 of 5 jaar:

— vergunning klasse A: exploitatietoelating spelinrichting klasse I of casino;

— vergunning klasse B: exploitatietoelating spelinrichting klasse II of speelauto-matenhallen;

— vergunning klasse C: exploitatietoelating spelinrichting klasse III of drankgelegenheden;

— vergunning klasse D: toelating tot beroepsactiviteit binnen de spelinrichtingen klasse I en II;

— vergunning klasse E: exploitatietoelating voor verkoop, verhuur, leasing, levering, terbeschikkingstelling, invoer, uitvoer, productie, diensten inzake onderhoud, herstelling en uitrusting van kansspelen.

d) Aan elke vergunningsklasse is een aantal strenge voorwaarden verbonden.

De casino's, van alle kansspelinrichtingen die met de grootste financiële implicaties, zijn beperkt tot negen over het gehele Belgische grondgebied.

De beperking van dit aantal moet op redelijke wijze het sociaal gevaar indijken die deze kansspelinrichtingen kunnen opleveren in verhouding tot het nationaal bevolkingscijfer.

Een casino kan slechts worden geëxploiteerd op het grondgebied van de gemeenten Blankenberge, Chaudfontaine, Dinant, Knokke-Heist, Middelkerke, Namen, Oostende, Spa en één van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Per gemeente kan slechts een casino worden geëxploiteerd waartoe de gemeente een concessieovereenkomst zal sluiten met de kandidaat exploitant. De op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet bestaande concessieovereenkomsten blijven bestaan voor een periode van maximum 20 jaar.

De vergunning hiervoor is onderworpen aan een aantal strikte voorwaarden inzake o.m. de moraliteit, de financiële betrouwbaarheid en draagkracht van de uitbater, het sluiten door de uitbater van een concessieovereenkomst met de gemeente, het beschikken over een handelsregister, het bestaan van een strikte scheiding tussen de speelzaal en andere ruimten.

De speelautomatenhallen zijn door het wetsontwerp beperkt tot tweehonderd. De vergunning hiervoor is evenzeer aan strenge voorwaarden onderworpen. Zo worden voor de uitbater globaal dezelfde eisen gesteld als deze die gelden voor het uitreiken van een vergunning voor een casino. Het aantal voorziene speelautomatenhallen komt bij benadering overeen met de huidige toestand.

De drankgelegenheden, waar ten hoogste drie kansspelen mogen worden uitgebaat, zijn eveneens vergunningsplichtig. Ook deze inrichtingen zijn aan voorwaarden inzake moraliteit van de uitbater en zijn inschrijving in het handelsregister gebonden.

De vergunning voor verkoop, verhuur, leasing, levering, terbeschikkingstelling, invoer, uitvoer, productie, alsook voor dien-

horeca et des activités socioculturelles; dans les débits de boissons, la vente de boissons; dans les salles de jeux automatiques, les activités du secteur horeca et les activités socio-culturelles sont interdites;

— la licence requise, à savoir de classe A pour les casinos, de classe B pour les salles de jeux automatiques et de classe C pour les débits de boissons.

Il existe 5 classes de licences non cessibles et valables pour des périodes renouvelables de respectivement 15, 10 ou 5 ans:

— la licence de classe A qui porte sur l'autorisation d'exploiter un établissement de jeux de classe I ou casino;

— la licence de classe B qui porte sur l'autorisation d'exploiter un établissement de jeux de classe II ou salle de jeux automatiques;

— la licence de classe C qui porte sur l'autorisation d'exploiter un établissement de jeux de classe III ou débit de boissons;

— la licence de classe D qui autorise l'exercice d'une activité professionnelle dans un établissement de jeux de hasard de classe I ou II;

— la licence de classe E qui porte sur l'autorisation de la vente, de la location, de la location-financement, de la fourniture, de la mise à disposition, de l'importation, de l'exportation, de la production, des services d'entretien, de réparation et d'équipements de jeux de hasard.

d) Chaque classe de licence est soumise à une série de conditions strictes.

Pour l'ensemble du territoire belge, le nombre de casinos, c'est-à-dire les établissements qui présentent parmi tous les établissements de jeux de hasard prévus les implications financières les plus importantes, est limité à neuf.

La limitation du nombre de casinos doit permettre d'endiguer de manière raisonnable le danger social que peuvent représenter ces établissements de jeux de hasard par rapport à l'importance de la population nationale.

Un casino pourra uniquement être exploité sur le territoire des communes de Blankenberge, Chaudfontaine, Dinant, Knokke-Heist, Middelkerke, Namur, Ostende et Spa ainsi que sur le territoire d'une des 19 communes de la région de Bruxelles-Capitale. Dans ces différentes communes, un seul casino pourra être exploité; à cette fin, la commune conclura une convention de concession avec le candidat exploitant. Les conventions de concession existantes au moment de l'entrée en vigueur de la loi sont maintenues pour une période de maximum 20 ans.

La licence pour un casino est soumise à quelques conditions strictes concernant la moralité, la solvabilité et les moyens financiers de l'exploitant, la conclusion par l'exploitant d'une convention de concession avec la commune, l'immatriculation au registre du commerce, l'existence d'une séparation entière et rigoureuse entre les salles de jeux et les autres espaces.

Le projet de loi limite à deux cent le nombre de salles de jeux automatiques. L'obtention d'une licence d'exploitation pour une salle de jeux automatiques est également soumise à des conditions strictes. Ainsi, l'exploitant doit répondre aux mêmes critères que l'exploitant d'un casino. Le nombre de salles de jeux automatiques prévues correspond approximativement à la situation actuelle.

Une licence est également requise pour l'exploitation des débits de boissons dans lesquels sont exploités des jeux de hasard, au nombre maximum de trois. Ces établissements sont également liés à des conditions se rapportant à la moralité de l'exploitant et à son immatriculation au registre du commerce.

La licence en matière de vente, de location, de location-financement, de fourniture, de mise à disposition, d'importation,

sten inzake onderhoud, herstelling en uitrusting van kansspelen is eveneens onderworpen aan voorwaarden inzake financiële betrouwbaarheid, draagkracht en moraliteit van de uitbater.

Er dient opgemerkt dat een fabrikant (of invoerder, enz.) niet tegelijkertijd een kansspelinrichting mag uitbaten en een beroepsactiviteit in een spelinrichting mag uitoefenen.

e) Er wordt een onafhankelijke administratieve advies-, beslissings- en controleoverheid opgericht met de benaming «kansspelcommissie», bestaande uit 9 vertegenwoordigers van de ministers van Justitie, Financiën, Economische Zaken en Binnenlandse Zaken.

De commissie controleert de naleving van de wet en de vergunningsvoorwaarden en adviseert de ministers van Justitie, Financiën, Binnenlandse Zaken en Economische Zaken inzake de uitvoering van de wet. Zij reikt tevens de vergunningen uit wanneer de aanvrager voldoet aan de gestelde voorwaarden, kan zonodig waarschuwingen geven en de vergunningen geheel of gedeeltelijk voor bepaalde duur schorsen of intrekken. Zij kan een voorlopig of definitief verbod van exploitatie van één of meer kansspelen opleggen. Zij staat onder leiding van een magistraat.

f) Verschillende maatregelen ter bescherming van spelers en wedders worden expliciet in de wet opgenomen gaande van een speel- en toegangsverbod voor personen onder de 21 jaar, verplichte identificatie van de spelers, verbod van goedkope of gratis maaltijden of dranken tot een verbod van kredietverlening aan spelers.

g) In verband met de oorspronkelijk in het wetsontwerp opgenomen bepalingen die betrekking hadden op het witwassen van geld, wees de Raad van State in zijn advies erop dat deze in grote lijnen ook voorkomen in een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld. De twee teksten moeten op elkaar worden afgestemd teneinde tegenstrijdigheden of leemten te voorkomen.

Het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 voorziet onder meer erin dat de bepalingen van de wet van 1993 eveneens van toepassing zullen zijn op de natuurlijke personen of rechtspersonen die één of meer casinospelen uitbaten bedoeld in artikel 45 van het koninklijk besluit van 23 november 1965 houdende codificatie van de wettelijke bepalingen betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen.

De identieke anti-witwasmaatregelen bepaald in huidig wetsontwerp worden daarmee overbodig maar in de wettekst wordt verder uitdrukkelijk bepaald dat de kansspelcommissie de controle- en toezichhoudende overheid is zoals voorzien in de artikelen 21 en 22 van de wet van 11 januari 1993.

Waar de voorziene uitbreiding van het toepassingsgebied *ratione personae* van de wet van 11 januari 1993 niet slaat op de speelautomatenhallen, legde het ontwerp van wet op de kansspelen en kansspelinrichtingen oorspronkelijk deze inrichtingen eveneens een meldingsplicht van witwasactiviteiten aan de kansspelcommissie op.

Het nut van dergelijke anti-witwasmaatregelen voor deze sector is echter zeer twijfelachtig. Om die reden is dit niet gehandhaafd in het ontwerp tot wijziging van de anti-witwaswet. Gelet op de wijze waarop de speelautomatenhallen thans en in de toekomst in België (zullen) functioneren, te weten met beperkte mogelijkheden van spelinzetten en -winsten, vormen zij geen bijzonder doelwit van witwaspraktijken en is deze sector niet kwetsbaarder dan handelszaken en bedrijven zodat zich, *rebus sic stantibus*, geen bijzondere preventieve maatregelen terzake opdringen.

d'exportation, de production, de services d'entretien et de réparation d'appareils et d'équipements de jeux de hasard est également soumise à des conditions de solvabilité, de moyens financiers et de moralité de l'exploitant.

Il convient d'observer qu'un fabricant (ou importateur, etc.) ne peut pas simultanément exploiter un établissement de jeux de hasard ni exercer une activité professionnelle dans un établissement de jeux de hasard.

e) Il est institué sous la dénomination de «commission de jeux de hasard» une autorité administrative indépendante d'avis, de décision et de contrôle, composée de 9 représentants des ministres de la Justice, des Finances, des Affaires économiques et de l'Intérieur.

La commission contrôle le respect de la loi et des conditions auxquelles est assorti l'octroi d'une licence; elle donne des avis aux ministres de la Justice, des Finances, de l'Intérieur et des Affaires économiques concernant l'exécution de la loi. Elle octroie les licences si le demandeur remplit les conditions posées et peut, si nécessaire, prononcer des avertissements, suspendre partiellement ou totalement ces licences pour une durée déterminée ou les retirer. Elle peut imposer une interdiction d'exploitation provisoire ou définitive d'un ou de plusieurs jeux de hasard. Elle est dirigée par un magistrat.

f) Plusieurs mesures de protection des joueurs et des parieurs sont explicitement mentionnées dans la loi; elles vont d'une interdiction d'accès et de pratique de jeux aux personnes de moins de 21 ans, de l'identification obligatoire des joueurs, et de l'interdiction d'offrir des repas ou des boissons à titre gratuit ou à des prix inférieurs à ceux pratiqués dans le secteur horeca, à l'interdiction d'octroyer toute forme de crédit aux joueurs.

g) En ce qui concerne les dispositions concernant le blanchiment d'argent qui figurent dans le projet de loi initial, le Conseil d'Etat a fait observer dans son avis qu'elles figurent également dans les grandes lignes dans un avant-projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux. Les deux textes doivent être harmonisés afin d'éviter des contradictions ou des lacunes.

Le projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 prévoit notamment que les dispositions de ladite loi s'appliqueront également aux personnes physiques ou morales qui exploitent l'un ou plusieurs jeux de casino visés à l'article 45 de l'arrêté royal du 23 novembre 1965 portant codification des dispositions légales relatives aux impôts assimilés aux impôts sur le revenu.

Les mesures anti-blanchiment identiques prévues dans le présent projet de loi sont dès lors superflues si ce n'est qu'il est maintenu expressément dans le texte de la loi que la commission des jeux de hasard constitue l'autorité de contrôle et de tutelle, conformément aux dispositions des articles 21 et 22 de la loi du 11 janvier 1993.

Alors que l'extension prévue du champ d'application *ratione personae* de la loi du 11 janvier 1993 ne touche pas les salles de jeux automatiques, le projet de loi sur les jeux de hasard et les établissements de jeux de hasard imposait initialement à ces établissements une obligation de déclaration d'activités de blanchiment à la commission des jeux de hasard.

Cependant, l'utilité de telles mesures anti-blanchiment pour ce secteur est très douteuse, ce qui explique pourquoi elles n'ont pas été retenues dans le projet de loi modifiant la loi contre le blanchiment. Compte tenu de la façon dont les salles de jeux automatiques fonctionnent et fonctionneront en Belgique, c'est-à-dire avec des mises et des gains limités, elles ne constituent pas spécialement une cible pour les pratiques de blanchiment et ce secteur n'est pas plus vulnérable que le secteur commercial ou industriel, de sorte que, *rebus sic stantibus*, aucune mesure préventive particulière ne s'impose en la matière.

Wel moet men oog hebben voor de mogelijkheid dat de uitbating zelf van deze ondernemingen in handen zou kunnen komen van criminelen en aldus geschikt worden voor witwasdoeleinden. Dit risico lijkt evenwel voldoende te worden opgevangen in dit wetsontwerp, waarbij naast de reeds bestaande politionele controle een bijzonder toezicht door de kansspelcommissie wordt georganiseerd.

h) De inrichtings-, personeels- en werkingskosten van de kansspelcommissie en haar secretariaat evenals de controle- en onderzoekskosten worden gedragen door de kansspelsector.

i) Strafbepalingen worden voorzien voor personen die de wet niet naleven, exploiteren zonder vergunning of verboden publiciteit maken.

Strafverdubbeling is voorzien in geval van herhaling of bij wanbedrijven ten opzichte van personen beneden 18 jaar.

De bij deze wet bepaalde straffen gaan veel verder dan die van de oude wet van 24 oktober 1902 in die zin dat de gevangenisstraffen en boetes gevoelig zijn verhoogd en de rechter de definitieve of tijdelijke sluiting van de inrichting kan bevelen.

Artikelsgewijze bespreking

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

De Raad van State stelt in zijn advies dat de bepalingen ingevoegd in het ontwerp die betrekking hebben op de gerechtelijke organisatie en de rechtspositie van de voorzitter-magistraat van de kansspelcommissie onder de procedure van het volledig bicameralisme vallen. Het volledig bicameralisme geldt onder meer voor de organisatie van de hoven en rechtbanken, derhalve voor de bepalingen in het wetsontwerp waarin de specifieke gevolgen worden geregeld van de benoeming van een voorzitter-magistraat (vervanging als magistraat, plaats op de ranglijst, wedde). Gelet op het in de maak zijnde wetsontwerp die deze problematiek in zijn globaliteit zal regelen door wijziging van de toepasselijke bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, is het aangewezen de bicamerale bepalingen uit de tekst te lichten.

Artikel 2

Artikel 2 omschrijft wat moet worden verstaan onder de term «kansspelen» en vermeldt daarbij expliciet dat «het toeval een zelfs bijkomstig element is in het spelverloop, de aanduiding van de winnaar of de bepaling van de winstgrootte».

In de vroegere wet van 24 oktober 1902 heeft de wetgever wetens en willens geen definitie van het kansspel gegeven, met de specifieke bedoeling dit aan de rechtspraak over te laten om aldus wetsomzeiling te vermijden en het toepassingsgebied van de wet zo ruim mogelijk te maken.

Volgens vaststaande rechtspraak van het Hof van Cassatie is een kansspel waarvan de exploitatie verboden is, het spel dat, hetzij op zichzelf, hetzij wegens de omstandigheden waarin het beoefend wordt, van die aard is dat het toeval de overhand heeft op de lichamelijke of verstandelijke behendigheid (Cass., 26 maart 1956, Pas. I, 793; Arr. Cass., 1956, 618 en noot; Cass., 22 mei 1967, R.D.P., 1967-1968, 417, R.W., 1966-1967, 1317), of waarbij het geluk een grotere rol speelt dan de behendigheid en de combinaties van de geest (Cass., nr. 8816 van 4 september 1986).

En revanche, il ne faut pas perdre de vue que l'exploitation même de ces entreprises peut tomber entre les mains de criminels et que dans cette hypothèse ces entreprises pourraient se prêter à des opérations de blanchiment. Il semble toutefois que le présent projet de loi offre une parade suffisamment appropriée à ce risque, en organisant, outre le contrôle policier existant, une surveillance particulière par la commission des jeux de hasard.

h) Les frais d'installation, de personnel et de fonctionnement de la commission des jeux de hasard et de son secrétariat, ainsi que les frais de contrôle et de recherche sont supportés par le secteur des jeux de hasard.

i) Des dispositions pénales sont prévues pour toute personne qui contrevient aux dispositions de la loi, qui exploite sans licence ou qui fait de la publicité interdite.

Les peines sont doublées en cas de récidive ou lorsque le délit a été commis à l'égard d'une personne de moins de 18 ans.

Les peines prévues par la présente loi vont beaucoup plus loin que celle prévues par l'ancienne loi du 24 octobre 1902 en ce sens que les peines d'emprisonnement et les amendes ont été sensiblement alourdies et que le juge peut ordonner la fermeture définitive ou temporaire de l'établissement.

Commentaire des articles

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Dans son avis, le Conseil d'État estime qu'il convient de soumettre à la procédure bicamérale complète les dispositions du projet relatives à l'organisation judiciaire et au statut du magistrat qui préside la commission de jeux de hasard. Le bicaméralisme complet vaut notamment pour l'organisation des cours et tribunaux, et donc pour les dispositions du projet de loi où sont réglés les effets spécifiques de la nomination d'un président-magistrat (remplacement en tant que magistrat, liste de rang, traitement). Vu le projet de loi en cours d'élaboration qui réglera cette problématique dans sa globalité en modifiant les dispositions applicables du Code judiciaire, il convient d'ôter du texte les dispositions bicamérales.

Article 2

L'article 2 explique ce qu'il faut entendre par «jeu de hasard» et mentionne explicitement à ce propos que «le hasard est un élément, même accessoire, pour le déroulement du jeu, la détermination du vainqueur ou la fixation du gain».

Dans l'ancienne loi du 24 octobre 1902, le législateur n'a délibérément pas donné de définition du jeu de hasard, dans le but spécifique de confier ce soin à la jurisprudence afin d'éviter le contournement de la loi et de rendre son champ d'application aussi large que possible.

Selon la jurisprudence constante de la Cour de cassation, un jeu de hasard dont l'exploitation est interdite est un jeu qui, soit en soi, soit en raison des circonstances dans lesquelles il est pratiqué, est de nature telle que le hasard l'emporte sur l'adresse du corps ou sur l'agilité intellectuelle (Cass., 26 mars 1956, Pas. I, 793; Arr. Cass., 1956, 618 et note; Cass., 22 mai 1967, R.D.P., 1967-1968, 417, R.W., 1966-1967, 1317), ou que la chance joue un plus grand rôle que l'adresse et les combinaisons de l'esprit (Cass., n° 8816 du 4 septembre 1986).

Het spel moest dus niet uitsluitend afhankelijk zijn van het toeval. Het volstond dat het toeval een determinerende rol speelde.

Aldus onderscheidde het kansspel zich van het op grond van artikel 7 van de wet van 1902 toegelaten behendigheidsspel. Bij laatstgenoemd spel primeerde de behendigheid op het toeval, zij het dat dit onderscheid in de praktijk toch dikwijls problemen meebracht wanneer de behendigheid een secundair element ter bepaling van het spelresultaat ging uitmaken.

De feitenrechter diende dan uit te maken of het om een kansspel in de zin der wet van 1902 ging. Herhaaldelijk dienden de rechtbanken een deskundigenonderzoek te bevelen teneinde op sluitende wijze te kunnen bepalen hoe een bepaald spel moest worden gecatalogiseerd.

De huidige definitie zou de discussies nopens het karakter van spelen, die kenmerken van zowel kans- als behendigheidsspelen in zich verenigen, moeten beslechten.

Gevolg de opmerkingen van de Raad van State wordt in de ontwerp tekst niet langer meer verwezen naar het begrip «behendigheidsspelen» of «spelen waarmee geoefendheid van het lichaam is gemoeid» daar deze volgens de huidige definitie reeds onder de noemer kansspelen kunnen worden gerangschikt.

Artikel 3

In dit artikel worden de spelen vermeld die niet worden beschouwd als kansspelen in de zin van deze wet.

Artikel 3, 1^o, bepaalt dat spelen betreffende sportbeoefening en weddenschappen die naar aanleiding ervan worden aangegaan, geen kansspelen zijn in de zin van de wet. Zoniet valt sportbeoefening en meer bepaald de sportwedstrijden *stricto sensu* onder de definitie geformuleerd in artikel 2 in de mate er een prijs, onder welke vorm ook, door de spelers kan worden gewonnen. Hierbij dient tevens verwezen te worden naar de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten. De inrichting van weddenschappen op sportmanifestaties werd aan het bekomen van een vergunning onderworpen en aan de verplichting een deel van de inzetten af te dragen aan het Nationaal Sportfonds.

Artikel 3, 2^o, is in feite een herneming van hetgeen reeds onder artikel 1, lid 3 van de wet van 24 oktober 1902 op het spel werd bepaald.

Artikel 3, 3^o, maakt mogelijk dat eenvoudige kaart- of gezelschapsspelen, uitgeoefend buiten de kansspelinrichtingen klasse I en II, zoals hierna bedoeld in artikel 6, evenals spelen uitgebaat door pretparken of kermisexploitanten, met geringe inzet- en verliesmogelijkheden, ongehinderd kunnen worden beoefend en georganiseerd. Dit is een correctie op het feit dat door de bepaling van artikel 2, 1^o, meer spelen als kansspelen zullen worden bestempeld gelet op de beperkte rol van het begrip toeval bij de definiëring van een spel als kansspel.

Voor de loterijen, met inbegrip van loterijen waarbij de organisatoren beroep doen op nieuwe technologieën, gelden andere wetsbepalingen (wet van 31 december 1851 op de loterijen en de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij) tot wijziging of opheffing waarvan dit ontwerp niet strekt, reden waarom zij expliciet worden genoemd onder artikel 3, 4^o.

Artikel 4

Hier wordt het basisprincipe van de wet geformuleerd, namelijk een algemeen verbod om onder welke vorm, op welke plaats

Le jeu ne devait donc pas dépendre exclusivement du hasard. Il suffisait que le hasard jouât un rôle déterminant.

Ainsi, le jeu de hasard se différenciail du jeu d'adresse autorisé aux termes de l'article 7 de la loi de 1902. Dans ce dernier jeu, l'adresse l'emportait sur le hasard, mais cette différence a souvent entraîné des problèmes dans la pratique lorsque l'adresse a constitué un élément secondaire dans la détermination du résultat du jeu.

Le juge du fond devait alors décider s'il s'agissait d'un jeu de hasard au sens de la loi de 1902. Les tribunaux ont dû à maintes reprises ordonner une expertise afin de pouvoir déterminer de manière concluante dans quelle catégorie un jeu devait être classé.

L'actuelle définition devrait mettre un terme aux discussions relatives au caractère des jeux qui associent tant des caractéristiques de jeux de hasard que des caractéristiques de jeux d'adresse.

À la suite des remarques du Conseil d'État, il n'est plus renvoyé dans le texte du projet aux notions de «jeux d'adresse» ou de «jeux qui sollicitent l'adresse de l'entraînement du corps» vu qu'aux termes de la définition actuelle ces jeux peuvent déjà être classés sous le dénominateur «jeux de hasard».

Article 3

Cet article mentionne les jeux qui ne sont pas considérés comme des jeux de hasard au sens de la présente loi.

L'article 3, 1^o, prévoit que les jeux relatifs à l'exercice de sports ainsi que les paris engagés à l'occasion de ces jeux ne sont pas des jeux de hasard au sens de la loi. Si tel était le cas, l'exercice de sports et, plus particulièrement, les compétitions sportives tomberaient *stricto sensu* sous la définition formulée à l'article 2 dans la mesure où les joueurs peuvent gagner un prix, quelle que soit sa forme. À cet égard, il convient de renvoyer à la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives. L'organisation de paris à l'occasion de manifestations sportives a été soumise à l'obtention d'une autorisation et à l'obligation de verser une partie des mises au Fonds national des sports.

L'article 3, 2^o, reprend en fait ce qui est déjà prévu à l'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu.

L'article 3, 3^o, est nouveau et permet que soient pratiqués et organisés sans entrave, en-dehors des établissements de classe I et II, de simples jeux de fêtes foraines, de cartes ou de société comportant des possibilités d'enjeu et de perte très limitées. Ceci constitue une correction au fait que, conformément à l'article 2, 1^o, un nombre supérieur de jeux seront qualifiés jeux de hasard étant donné le rôle restreint de la notion de hasard dans la définition d'un jeu comme jeu de hasard.

Pour les loteries, y compris les loteries où les organisateurs font appel à de nouvelles technologies, il est fait application d'autres dispositions légales (loi du 31 décembre 1851 sur les loteries et loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale) non modifiées ou abrogées par le présent projet, raison pour laquelle elles sont explicitement mentionnées à l'article 3, 4^o.

Article 4

Cet article formule le principe de base de la loi, à savoir une interdiction générale d'exploiter, en quelque lieu, sous quelque

en op welke rechtstreekse of onrechtstreekse manier ook, één of meerdere kansspelen of kansspelinrichtingen te exploiteren tenzij deze zijn toegelaten door de wet.

De opsomming in de wet van 1902 van vier verschillende vormen van exploitatie die konden voorkomen, te weten

— deelname aan het spel, ofwel door zichzelf, ofwel door zijn aangestelden, en in zijn voordeel voorwaarden stellen die de kansen ongelijk maken;

— een geldelijke vergoeding krijgen van de toegelaten personen;

— een deel afhouden van de inzet van de toegelaten personen;

— rechtstreeks of onrechtstreeks voordeel halen door middel van de spelen.

Waarbij de drie eerste verschijningsvormen louter exemplatieve waren en alle andere feiten van exploitatie konden worden bestraft op grond van de laatste algemene omschrijving van exploitatie, kunnen worden geplaatst onder de huidige brede noemer «exploitatie».

De inbreuk op dit artikel vereist geen bedrieglijk opzet. Het algemeen opzet, zelfs in de zin van een nalatigheid, volstaat.

Artikel 5

Dit artikel komt tegemoet aan de opmerking van de Raad van State dat krachtens de artikelen 6, 1131, 1963 en 1967 van het Burgerlijk Wetboek, contracten met het oog op spelen die geen behendigheids- of sportspelen zijn en met het oog op de exploitatie ervan, geen dwingende burgerrechtelijke kracht hebben.

Vraag is inderdaad wat er gebeurt met contracten die geen contract van spel of weddenschap zijn maar worden gesloten om de noodzakelijke voorbereidingsen te treffen zodat de partijen of derden contracten van spel en/of weddenschappen zullen kunnen afsluiten. Meer bepaald kan worden gedacht aan onder andere de concessieovereenkomsten, de aankoop van speelmateriaal of de huur van een onroerend goed teneinde er een speelautomatenhal te vestigen.

De artikelen 1965-1967 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing omdat zoals supra vermeld het niet om contracten van spel of weddenschap gaat. De oorzaak en het voorwerp van dergelijke overeenkomsten zal ongeoorloofd zijn indien de kansspexploitatie zélf strijdig is met de openbare orde en de goede zeden.

Als deze exploitatie penaal verboden is (bv. weddenschappen op hanengevchten of op uitdaging tot drinken) dan heeft elke overeenkomst daaromtrent een ongeoorloofd voorwerp en oorzaak gelet op de strijdigheid met de openbare strafrechtelijke orde (Cass., 4 juni 1903, Pas., 1903, I, 276, concl. Adv. Gen. Terlinden; Brussel, 13 februari 1899, B.J., 1899, 529-530; Kh. Luik, 23 november 1956, Jur. Liège, 1956-1957, 126; Kh. Luik, 16 december 1970, B.R.H., 1971, 577; Kh. Dendermonde, 16 februari 1976, R.W., 1975-1976, 2377; Kh. Luik, 27 februari 1981, Jur. Liège, 1981, 272; De Page, H., II, nr. 475; V, nr. 300, B; Demeur, P., noot onder Brussel, 3 maart 1948, R.C.J.B., 1948 (319) 331).

Quid evenwel met de overeenkomsten over speelapparaten die toegelaten zijn overeenkomstig het koninklijk besluit van 13 januari 1975 of zullen zijn in uitvoering van huidig ontwerp? Volgens de heersende rechtsleer (De Page, H., V, p. 291-293, nrs. 300-301; Dieux, X., «*Le contrat: instrument et objet de dirigisme?*», *Les obligations contractuelles*, éd. du jeune barreau, 1984, 276-277) gevolgd door de rechtspraak (Bergen, 7 oktober

forme et de quelque manière directe ou indirecte que ce soit, un ou plusieurs jeux de hasard ou établissements de jeux de hasard, sauf si ceux-ci sont autorisés par la présente loi.

La loi de 1902 énumérait quatre formes éventuelles d'exploitation, à savoir:

— participer au jeu, par soi-même ou par ses préposés, en stipulant à son avantage des conditions dont l'effet est de rompre l'égalité des chances;

— recevoir des personnes admises à prendre part au jeu une rémunération pécuniaire;

— opérer un prélèvement sur les enjeux;

— se procurer directement ou indirectement quelque bénéfice au moyen de ces jeux.

Les trois premières formes énumérées étaient purement exemplatives. Tous les autres faits d'exploitation qui pouvaient être punis sur la base du dernier critère général peuvent être placés sous l'actuelle désignation globale d'«exploitation».

Pour qu'il y ait infraction à cet article, il n'est pas requis qu'il y ait une intention frauduleuse. L'intention générale, même au sens d'une négligence, est suffisante.

Article 5

Le présent article prend en compte la remarque formulée par le Conseil d'État selon laquelle, en vertu des articles 6, 1131, 1963 et 1967 du Code civil, les contrats portant sur des jeux qui ne sont ni des jeux d'adresse ni des jeux relatifs à l'exercice des sports ainsi que les contrats portant sur leur exploitation, n'ont aucune force contraignante au plan civil.

En effet, la question est de savoir ce qu'il advient des contrats qui ne portent pas sur des jeux ou des paris mais qui sont conclus à des fins préliminaires indispensables à la conclusion par les parties ou des tiers de contrats de jeu et/ou de pari. Pour être plus précis, on peut penser notamment aux concessions, à l'achat de matériel de jeu ou à la location d'un bien immobilier afin d'y installer une salle de jeux automatiques.

Les articles 1965-1967 ne sont pas applicables parce que, comme mentionné plus haut, il ne s'agit pas de contrats portant sur des jeux ou des paris. La cause et l'objet de pareils contrats seront illicites lorsque l'exploitation même des jeux de hasard est contraire à l'ordre public et aux bonnes mœurs.

Lorsque cette exploitation est interdite d'un point de vue pénal (par ex. les paris sur des combats de coqs ou sur des défis à boire), la cause et l'objet de tout contrat de ce type sont illicites, étant contraires à l'ordre public comme il ressort du droit pénal (Cass., 4 juin 1903, Pas. 1903, I, 276, concl. Av. Gén. Terlinden; Bruxelles, 13 février 1899, B.J., 1899, 529-530; Trib. Com. Liège, 23 novembre 1956, Jur. Liège, 1956-1957, 126; Trib. Com. Liège, 16 décembre 1970, B.R.H., 1971, 577; Trib. Com. Termonde, 16 février 1976, R.W., 1975-1976, 2377; Trib. Com. Liège, 27 février 1981, Jur. Liège, 1981, 272; De Page H., II, n° 475; V, n° 300, B; De Meur, P., note sous Bruxelles, 3 mars 1948, R.C.J.B., 1948 (319) 331).

Toutefois, qu'en est-il des contrats relatifs à des appareils de jeu qui sont autorisés conformément à l'arrêté royal du 13 janvier 1975 ou qui le seront en exécution du projet actuel? Selon la doctrine qui fait actuellement autorité (De Page, H., p. 291-293, n° 300-301; Dieux, X., «*Le contrat: instrument et objet de dirigisme?*», *Les obligations contractuelles*, éd. du jeune barreau, 1984, 276-277) et qui est suivie par la jurisprudence (Mons,

1986, J.T., 1987, 113; Kh. Luik, 20 juni 1983, Jur. Liège, 1983, 438) oefenen de strafrechtelijke bepalingen geen enkele invloed uit op burgerrechtelijk gebied.

Artikel 6

De kansspelinrichtingen worden in drie klassen ingedeeld, te weten:

- spelinrichtingen klasse I of casino's;
- spelinrichtingen klasse II of speelautomaten hallen;
- spelinrichtingen klasse III of drankgelegenheden.

De inrichtingen worden van elkaar onderscheiden volgens de aard en het aantal kansspelen dat zij mogen exploiteren, de grootte van het maximumbedrag van inzet, verlies en winst in hoofde van de spelers bij elk kansspel, evenals de aard van de in de respectieve inrichtingen toegelaten nevenactiviteiten. In casino's gaat het hierbij om horeca- en socioculturele activiteiten en in drankgelegenheden om de verkoop van drank. In speelautomatenhallen zijn nevenactiviteiten verboden.

Artikelen 7 en 8

De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd besluit, per klasse van kansspelinrichting, de lijst van kansspelen en het aantal kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten op basis van het maximumbedrag van inzet, verlies en winst en het maximum verliesbedrag dat een speler of wedder gedurende een bepaalde speelduur mag lijden. Het is uiteraard ook van belang om het sociaal gevaar van deze spelen bij de bepaling van deze bedragen tot een minimum te beperken. De lijst in bijlage van het koninklijk besluit van 13 januari 1975 (waarvan sprake in het algemeen deel van deze toelichting) zal grondig worden aangepast aan de technische evolutie van de kanspelsector. Het komt aan de Koning toe later te bepalen of speelapparaten met automatisch betalingsmechanisme, onder meer jackpots, videopokerspelen en slotmachines, kunnen worden toegelaten. Het is niet toegelaten twee of meer speelapparaten onderling met elkaar te verbinden met het oog op het aanbieden van één gemeenschappelijke prijs (de zogenaamde « on-line »-systemen).

HOOFDSTUK II

De kansspelcommissie

Artikel 9

De kansspelcommissie is een advies-, beslissings- en controle-organisme bij het Ministerie van Justitie. Deze commissie kan vanuit verscheidene oogpunten als een onafhankelijke administratieve overheid worden beschouwd.

Artikel 10

De commissie bestaat uit negen leden en negen plaatsvervangers en wordt voorgezeten door een tweetalig magistraat. Lid zijn een Nederlandstalig en Franstalig vertegenwoordiger van de ministers van Justitie, Financiën, Economische Zaken en Binnenlandse Zaken. De voorzitter-magistraat en zijn plaatsvervanger, afkomstig uit de zittende of staande magistratuur, worden benoemd door de Koning op voordracht van de minister van Justitie. Het voorzitterschap betreft een voltijdse functie.

7 octobre 1986, J.T., 1987, 113; Trib. Com. Liège, 20 juin 1983, Jur. Liège, 1983, 438), les dispositions pénales sont sans effet dans le domaine civil.

Article 6

Les établissements de jeux de hasard sont répartis en trois classes, à savoir:

- les établissements de jeux de classe I ou casinos,
- les établissements de jeux de classe II ou salles de jeux automatiques,
- les établissements de jeux de classe III ou débits de boisson.

Les établissements sont différenciés selon la nature et le nombre de jeux de hasard qu'ils peuvent exploiter, le montant maximum de l'enjeu, de la perte et du bénéfice dans le chef des joueurs s'adonnant à ces jeux de hasard et selon la nature des activités connexes autorisées dans les établissements respectifs; ainsi, on pourra organiser des activités des secteurs horeca et socio-culturel dans les casinos, la vente de boissons dans les débits de boisson. Par contre, toute activité connexe est interdite dans les salles de jeux automatiques.

Articles 7 et 8

Pour chacune des classes d'établissements de jeux de hasard, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, arrête la liste et le nombre de jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée sur base du montant maximum de l'enjeu, de la perte et du bénéfice maxima qu'un joueur ou un parieur peut subir pendant une durée de jeu déterminée. Il va de soi qu'il importe également de réduire au minimum le danger social de ces jeux en déterminant ces montants. La liste annexée à l'arrêté royal du 13 janvier 1975 (dont il est question dans la partie générale du présent exposé) sera adaptée de manière approfondie à l'évolution technique du secteur des jeux de hasard. C'est au Roi de décider plus tard si des appareils de jeux de hasard avec mécanisme de paiement automatique, entre autres les jackpots, les jeux de poker vidéo, les machines à sous, pourront être admis. Il n'est pas davantage permis de relier entre eux plusieurs appareils de jeux de hasard en vue d'offrir un gain commun, ce qu'on appelle les systèmes « on-line ».

CHAPITRE II

De la commission des jeux de hasard

Article 9

La commission des jeux de hasard est un organisme d'avis, de décision et de contrôle institué auprès du ministère de la Justice. Cette commission peut être considérée sous divers angles comme une autorité administrative indépendante.

Article 10

La commission comprend neuf membres et neuf membres suppléants et est présidée par un magistrat bilingue. Sont membres un représentant francophone et un représentant néerlandophone des ministres de la Justice, des Finances, des Affaires économiques et de l'Intérieur. Le magistrat président et son suppléant, issus de la magistrature assise ou debout, sont nommés par le Roi sur la proposition du ministre de la Justice. L'exercice de la présidence constitue une fonction à temps plein.

Artikel 11

Om tot voorzitter, lid of plaatsvervangend lid van de commissie te worden benoemd en het te blijven dient aan een aantal welomschreven voorwaarden te worden voldaan. Bijzondere aandacht wordt besteed aan de bekommernis om in de wet een onverengbaarheid tussen de functies in de commissie enerzijds en vroegere, huidige en toekomstige engagementen in de spelsector anderzijds in te bouwen. Op die manier wordt de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de commissie gewaarborgd.

Artikel 12

Dit artikel voorziet in wijzen om de voorzitter te vervangen wanneer zijn mandaat vacant wordt of ingeval hij verhinderd is.

Artikel 13

Op grond van dit artikel mogen de leden van de commissie niet deelnemen aan een beraadslaging over zaken waarbij zij een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarbij hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben.

Artikel 14

Naar luid van dit artikel wordt de commissie bijgestaan door een secretariaat samengesteld uit ambtenaren van het ministerie van Justitie en waarvan de organisatie, de samenstelling en de werking door de Koning worden bepaald.

Artikel 15

Op grond van artikel 10 van het Decreet van 19-22 juli 1791 kan elke officier van politie de huizen betreden, waar gewoonlijk kansspelen worden gehouden, op voorwaarde dat dit gebeurt op aanwijzing van twee burgers die een vaste woonplaats hebben. In dergelijke plaatsen mogen de officieren van politie steeds binnenvallen, zowel 's nachts als overdag. Vereist is echter dat het gaat om plaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek. Het zal meestal gaan om woningen die het opzicht hebben van een privéwoning, maar waar het publiek toegang heeft om kansspelen te beoefenen.

Het huidige artikel voorziet de complementaire bevoegdheden van de commissie en het secretariaat met het oog op het verzekeken van al de hun wettelijk opgelegde taken. Zij beschikken voor het onderzoek over de hoedanigheid van officieren van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, kunnen zich omstandig laten inlichten en overgaan tot inbeslagname. Zij kunnen, mits machtiging van de politierechter, bewoonde lokalen betreden en voor onderzoek ter plaatse bijstand vragen van de politiediensten.

De Raad van State stelt dat voor de opsporingen ten huize of huiszoekingen een mandaat van de onderzoeksrechter nodig is en dat de machtiging van de politierechter niet volstaat. Dit zou met zich meebrengen dat telkenmale een gerechtelijk onderzoek zou moeten gevorderd worden alvorens over te gaan tot huiszoeking. In een aantal gevallen laat de wet nochtans huiszoeking toe zonder bevel van de onderzoeksrechter en bijgevolg zonder dat een onderzoek moet gevorderd worden. Bij wijze van voorbeeld kunnen worden vermeld artikel 54 van de wet dd. 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een kruispuntbank van de sociale zekerheid; artikel 3 van de wet dd. 6 juli 1976 tot betuigeling van het sluikwerk met handels- of ambachtskarakter; artikel 7, § 2, 1^o, Besluitwet 22 januari 1945, nu door de wet van 30 juli 1971 betiteld als wet betreffende de economische reglemen-

Article 11

Pour être nommé et rester président, membre ou membre suppléant de la commission, il convient de remplir un certain nombre de conditions bien définies. On porte une attention particulière au souci d'intégrer dans la loi l'incompatibilité entre les fonctions de membre de la commission, d'une part, et les engagements passés, présents et futurs dans le secteur des jeux, d'autre part. L'indépendance et l'impartialité de la commission sont ainsi garanties.

Article 12

Cet article règle les modalités pratiques du remplacement du président en cas de vacance de son mandat ou d'empêchement.

Article 13

Cet article interdit aux membres de la commission d'être présents lors des délibérations de la commission sur des questions qui présentent un intérêt personnel ou direct pour eux ou pour leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré.

Article 14

Cet article prévoit que la commission est assistée par un secrétariat composé de fonctionnaires du ministère de la Justice et dont l'organisation, la composition et le fonctionnement seront déterminés par le Roi.

Article 15

Sur base de l'article 10 du Décret du 19-22 juillet 1791, tout officier de police peut entrer dans les maisons où l'on donne habituellement à jouer des jeux de hasard, mais seulement sur désignation qui leur en aurait été donnée par deux citoyens ayant un domicile fixe. Les officiers de police peuvent en tout temps pénétrer dans ces lieux, tant de jour que de nuit, pour autant, toutefois, qu'il s'agisse de lieux accessibles au public. Il s'agira le plus souvent d'habitations ayant l'apparence d'une habitation privée mais où le public peut se rendre pour s'adonner à des jeux de hasard.

Le présent article prévoit d'octroyer des compétences complémentaires à la commission et au secrétariat pour l'accomplissement de toutes les missions que la loi leur confie. Pour procéder à l'enquête, ils ont la qualité d'officier de la police judiciaire ainsi que d'officier auxiliaire du Procureur du Roi; ils peuvent se procurer des renseignements détaillés et procéder à la saisie. Ils peuvent pénétrer, moyennant autorisation du juge du tribunal de police, dans les locaux habités et requérir l'assistance des services de police pour procéder à l'enquête sur place.

Le Conseil d'État estime que les visites domiciliaires et les perquisitions requièrent un mandat du juge d'instruction et que l'autorisation du juge de police ne suffit pas. Cela impliquerait que toute perquisition devrait être précédée d'une demande visant l'ouverture d'une instruction. Dans certains cas, la loi autorise toutefois une perquisition sans mandat du juge d'instruction et par conséquent sans qu'une instruction ne doive être requise. Peuvent être cités à titre d'exemple: l'article 54 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une banque-carrefour de la sécurité sociale; l'article 3 de la loi du 6 juillet 1976 sur la répression du travail frauduleux à caractère commercial ou artisanal; l'article 7, § 2, 1^o, de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 intitulé, par la loi du 30 juillet 1971, loi sur la réglementation économique et les prix; l'article 197 de la loi généré-

tering en de prijzen; artikel 197 algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd door koninklijk besluit dd. 18 juli 1977; artikel 123 van de alcoholwet gecoördineerd door het koninklijk besluit dd. 12 juli 1978; artikel 22 van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld; artikel 66 van de wet dd. 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw; artikel 4 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie zoals vervangen door artikel 190 van de programmawet dd. 22 december 1989, artikel 81 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

De commissie doet enerzijds bij de procureur des Konings aangifte van elk misdrijf waarvan zij kennis heeft en wordt anderzijds ingelicht door de agenten en officieren van gerechtelijke politie over elke klacht en verklaring alsmede van elke informatie of vaststelling die verband houden met de toepassing en inachtneming van deze wet. Op deze wijze zal de commissie steeds op de meest volledige manier kunnen geïnformeerd zijn over alle inbreuken op de kansspelwetgeving wat haar tevens in staat moet stellen verbanden en structuren met betrekking tot systematische en georganiseerde wetsovertre dingen te bestrijden.

Artikel 16

Overeenkomstig dit artikel moet de commissie ieder jaar ten behoeve van de betrokken ministers een activiteitenverslag opmaken.

Artikel 17

Dit artikel voorziet in een geheimhoudingsplicht voor de leden van de commissie, van het secretariaat en van de deskundigen op wie een beroep is gedaan met betrekking tot alle informatie die zij verkregen hebben via hun functie, behalve ten opzichte van de procureur des Konings. Inbreuken worden bestraft op grond van artikel 458 van het Strafwetboek.

Artikel 18

De werkings-, personeels- en inrichtingskosten van de commissie worden gedragen door de spelsector op de wijze bepaald door de Koning.

Deze regeling is geïnspireerd door de bepalingen van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld. De Raad van State stelt dat deze financiering niet beschouwd kan worden als een retributie maar dat het gaat om een belasting die de federale staat in staat stelt om de werking van het gerecht te verbeteren. Daarenboven is volgens de Raad van State de belasting op de automatische ontspanningstoestellen, krachtens artikel 3 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, een gewestelijke belasting. Volgens de Regering is het doel van het wetsontwerp het scheppen van een legaal kader voor (gedoogde) kansspelinrichtingen en het uitbouwen van een nationaal, coherent spelbeleid. De kansspelcommissie treedt daarbij op als een onafhankelijke administratieve advies-, beslissings- en controleoverheid en heeft als dusdanig een spilfunctie. Het lijkt dan ook logisch dat diegenen die van het nieuwe rechtskader en het werk van de commissie genieten, bijdragen in de lasten van de commissie door betaling van de facturatie van de door de commissie gemaakte kosten. Dat het wetsontwerp beoogt de spelers een minimale sociale bescherming te bieden en de gemeenschap te behoeden voor de nadelige gevolgen van een ontregeling van de markt van de kansspelen en eventuele onwettige praktijken is evenzeer een bescherming van de beroepsbelangen van de exploitanten van de betrokken speelinrichtingen. Zij hebben er alle belang bij dat kansspelen en de exploitatie ervan op een conforme en gecontroleerde wijze worden georganiseerd. *In casu* gaat het dan ook niet om een belasting.

rale concernant les douanes et accises, coordonnée par arrêté royal du 18 juillet 1977; l'article 123 de la loi relative au régime d'accise des alcools, coordonnée par arrêté royal du 12 juillet 1978; l'article 22 de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision; l'article 66 de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962; l'article 4 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, remplacé par l'article 190 de la loi programme du 22 décembre 1989; l'article 81 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

La commission dénonce auprès du procureur du Roi toute infraction dont elle a connaissance et est informée par les agents et officiers de la police judiciaire de toute plainte ou déposition ainsi que de toute information ou constatation faite en rapport avec l'application et le respect de la présente loi. Ainsi, la commission sera toujours informée, de la manière la plus précise, de toutes les infractions à la législation en matière de jeux de hasard, ce qui doit en outre lui permettre d'établir des relations et de lutter contre la création de structures en rapport avec des infractions systématiques et organisées à la loi.

Article 16

Cet article prévoit que la commission doit faire chaque année un rapport de ses activités aux ministres concernés.

Article 17

Cet article soumet les membres de la commission, de son secrétariat, ainsi que les experts dont le concours a été demandé au secret des faits concernant toutes les informations obtenues dans le cadre de leurs fonctions, sauf envers le procureur du Roi. Les infractions sont punies sur la base de l'article 458 du Code pénal.

Article 18

Les frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission sont mis à la charge des exploitants de jeux de hasard, selon les modalités fixées par le Roi.

Cette disposition est inspirée par la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux. Le Conseil d'État estime que ce financement ne peut s'analyser comme une redevance, mais serait plutôt un impôt permettant à l'État fédéral d'assurer un meilleur fonctionnement de la justice. Le Conseil d'État est en outre d'avis que l'impôt sur les appareils automatiques de divertissement est un impôt régional conformément à l'article 3 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions. Selon le Gouvernement, le but du projet de loi est de créer un cadre légal pour les établissements de jeux de hasard (tolérés) et le développement d'une politique nationale cohérente en matière de jeu. La commission des jeux de hasard intervient à cet égard en tant qu'organe d'avis, de décision et de contrôle administratif et indépendant, et remplit en tant que tel une fonction clé. Il semble dès lors logique que les personnes qui bénéficient du nouveau cadre légal et du travail de la commission contribuent aux charges de la commission en payant les frais exposés par la commission. Le fait que le projet de loi tend à garantir aux joueurs une protection sociale minimale et qu'il tend à préserver l'ensemble de la collectivité tant contre les effets préjudiciables d'une dérégulation du marché du jeu que contre les éventuelles pratiques illicites constitue aussi une protection des intérêts professionnels des exploitants des établissements de jeux concernés. Ils ont tout intérêt à ce que les jeux de hasard et leur exploitation soient organisés d'une manière conforme et contrôlée. Dans le cas évoqué, il ne s'agit dès lors pas d'un impôt.

Artikelen 19 en 20

In deze artikelen worden de voornaamste taken van de commissie geformuleerd:

— een adviesfunctie bestaande uit het adviseren van de betrokken ministers nopens de uitvoering van deze wet;

— een controlefunctie in de meest brede betekenis van het woord betreffende de naleving van de wet en haar uitvoeringsbesluiten evenals van de vergunningsvoorwaarden;

— een beslissingsfunctie over het verlenen van vergunningen, uitspreken van waarschuwingen, de toegekende vergunning geheel of gedeeltelijk schorsen voor bepaalde duur of intrekken van toegekende vergunningen en opleggen van een voorlopig of definitief verbod van exploitatie van één of meer kansspelen bij niet-naleving van de wet, haar uitvoeringsbesluiten of de vergunningsvoorwaarden.

In artikel 19 wordt ook *expressis verbis* vermeld dat de commissie de controleoverheid is zoals bedoeld in artikel 21 en 22 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld.

Artikel 21

Dit artikel bepaalt de wijze van beraadslaging, nl. bij volstreekte meerderheid. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of bij diens afwezigheid, van zijn plaatsvervanger, doorslaggevend.

Artikel 23

In dit artikel wordt bepaald dat de commissie minstens éénmaal per jaar de vertegenwoordigers van de exploitanten ontmoet in een overlegcomité. Bedoeling is om hier een periodieke vorm van gedachtenwisseling te institutionaliseren zodat enerzijds het contact met de sector wordt behouden en anderzijds de verzuchtingen, wensen en bekommernissen van de kanspelsector op een adequate manier kunnen worden beluisterd.

HOOFDSTUK III

Vergunningen

Artikelen 24, 25 en 26

Er bestaan vijf klassen van tijdelijke vergunningen met telkenmale zeer strikte uitreikings- en uitbatingsvoorwaarden. Het doel hiervan is de kansspelinrichtingen en de hiermee verbonden activiteiten streng te reglementeren en duidelijk van elkaar te onderscheiden. Dit wordt nog versterkt door het cumulatieverbod tussen een vergunning voor een kansspelinrichting of het uitoefenen van een beroepsactiviteit in een kansspelinrichting enerzijds en de activiteiten rond handel, fabricatie e.d. van kansspeltoestellen en -benodigdheden anderzijds. De vergunningen worden ook toegekend aan welbepaalde natuurlijke of rechtspersonen zonder dat deze de hen toegekende vergunningen nadien op eigen initiatief zouden kunnen overdragen. Op grond van artikel 26, derde lid, is de overdracht om niet of onder bezwarende titel van kansspelen die voor afschrijving in aanmerking komen, evenwel toegestaan.

Articles 19 et 20

Ces articles énumèrent les tâches principales de la commission:

— une fonction consultative consistant à donner des avis aux Ministres concernés par l'exécution de la présente loi;

— une fonction de contrôle, au sens le plus large du terme, c'est-à-dire le contrôle du respect de la loi et de ses arrêtés d'exécution ainsi que du respect des conditions imposées aux titulaires d'une licence;

— une fonction de décision en ce qui concerne l'octroi des licences, les avertissements, la suspension partielle ou totale des licences octroyées pour une durée déterminée ou leur retrait et l'imposition d'une interdiction provisoire ou définitive d'exploiter un ou plusieurs jeux de hasard en cas de non-respect de la loi, de ses arrêtés d'exécution ou des conditions associées à la possession d'une licence.

L'article 19 mentionne également *expressis verbis* que la commission est l'autorité de contrôle, au sens des articles 21 et 22 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux.

Article 21

Cet article détermine le mode de décision de la commission, à savoir à la majorité absolue. En cas de parité des voix, la voix du président ou, s'il est absent, de son suppléant est prépondérante.

Article 23

Cet article prévoit que la commission doit rencontrer au moins une fois par an les représentants des exploitants en comité de concertation. L'objectif recherché est d'institutionnaliser une forme d'échange d'idées périodique afin de maintenir le contact avec le secteur, d'une part, et de pouvoir écouter de manière adéquate les plaintes, souhaits et préoccupations des exploitants des jeux de hasard, d'autre part.

CHAPITRE III

Des licences

Articles 24, 25 et 26

Il existe cinq classes de licences temporaires soumises chacune à des conditions d'octroi très sévères et imposant le respect de conditions d'exploitation très strictes. L'objectif est de soumettre les établissements de jeux de hasard et les activités qui s'y rapportent à une réglementation sévère et de les distinguer les uns des autres de manière précise. Cette sévérité est encore renforcée par l'interdiction de cumuler une licence délivrée pour l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard ou l'exercice d'une activité professionnelle dans un établissement de jeux de hasard, d'une part, avec l'exercice d'activités ayant trait au commerce, à la fabrication, etc., d'appareils ou d'équipements de jeux de hasard, d'autre part. Les licences sont également délivrées à des personnes physiques ou morales bien déterminées sans que celles-ci n'aient la possibilité, par la suite, de céder, de leur propre initiative, les licences qui leur ont été octroyées. L'article 26, alinéa 3, permet cependant la cession à titre gratuit ou à titre onéreux de jeux de hasard susceptibles d'être amortis.

HOOFDSTUK IV

De kansspelinrichtingen

AFDELING 1

Kansspelinrichtingen klasse I
of casino's

Artikel 27

Een casino wordt gedefinieerd enerzijds aan de hand van de activiteiten, die er uitgeoefend worden en anderzijds in functie van de vergunningsklasse A voor een kansspelinrichting bedoeld in artikel 24.

Artikel 28

De regering heeft ervoor geopteerd om in de wet zelf te voorzien in welke gemeenten een casino kan worden geëxploiteerd. De keuze voor de 8 genoemde gemeenten en één gemeente in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt objectief verantwoord door de historische rechten welke zijn ontstaan ten aanzien van een aantal gemeenten en ten aanzien van 's Rijks hoofdstad (*cf.* de algemene toelichting). Deze rechten zijn immers innig verbonden met de ligging of de functie van deze gemeenten en een specifieke vorm van toerisme welke er voor zorgt dat er een aantrekkingskracht is voor het cliënteel van de casino's. Dit zorgt er voor dat er een aangepaste infrastructuur en bekwaam personeel aanwezig is.

De gemeenten die gemachtigd zijn om een casino op hun grondgebied te laten vestigen zullen voor een hernieuwbare termijn van 15 jaar middels een concessieovereenkomst de exploitant aanduiden. De concurrentie tussen de verschillende kandidaat-uitbaters kan dus perfect spelen. De gemeenten kennen vervolgens via een concessieovereenkomst de exploitatie van een casino toe aan een kandidaat-exploitant die aan de door deze wet gestelde voorwaarden voldoet.

Indien een gemeente een concessie wenst toe te kennen, kan zij vooraleer over te gaan tot de toewijs, het advies van de commissie inwinnen over elk van de exploitanten.

Artikelen 29, 30, 31 en 32

In deze artikelen wordt een maximale controle beoogd van de doorzichtigheid van de exploitatie. Hiertoe zijn een aantal essentiële algemene voorwaarden gesteld waarvan de uitvoeringsmodaliteiten door de Koning worden bepaald, onder meer:

— betrokkene moet onderdaan zijn van de Europese Gemeenschap of aldaar gevestigd zijn;

— hij moet beschikken over zijn burgerlijke en politieke rechten en zich gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie. Deze laatste voorwaarde komt overeen met die welke in artikel 16, 2^o, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 september 1994, ten aanzien van de ambtenaren wordt gesteld;

— hij moet op blijvende en ondubbelzinnige manier kunnen geïdentificeerd worden;

— hij moet beschikken over een concessieovereenkomst;

— hij moet zijn kredietwaardigheid en financiële draagkracht bewijzen;

CHAPITRE IV

Des établissements de jeux de hasard

SECTION 1^{re}Des établissements de jeux de hasard de classe I
ou casinos

Article 27

Un casino est défini, d'une part, en fonction des activités qui y sont exercées et, d'autre part, en fonction de la licence de classe A pour les établissements de jeux de hasard prévue à l'article 24.

Article 28

Le Gouvernement a choisi d'énumérer dans la loi les communes où un casino peut être exploité. Le choix des 8 communes citées dans cet article et d'une seule commune pour la Région de Bruxelles-Capitale s'explique de manière objective par les droits historiques nés à l'égard d'un certain nombre de communes ainsi qu'à l'égard de la capitale du Royaume (*cf.* exposé général). Ces droits sont d'ailleurs étroitement liés à la situation géographique ou à la fonction de ces communes, ainsi qu'à une forme particulière de tourisme qui agit comme une force d'attraction sur la clientèle des casinos, ce qui entraîne la présence d'une infrastructure adaptée et d'un personnel compétent.

Les communes autorisées à accueillir un casino sur leur territoire désigneront un exploitant au moyen d'une convention de concession. Les licences étant octroyées pour une période de 15 ans renouvelable, la concurrence entre les différents candidats exploitants joue donc parfaitement. Les communes attribuent, à l'aide d'une convention de concession, l'exploitation d'un casino au candidat exploitant qui répond aux conditions fixées par la présente loi.

Lorsqu'une commune souhaite attribuer la concession, elle peut, avant de procéder à l'attribution, demander l'avis de la commission sur chaque exploitant.

Articles 29, 30, 31 et 32

Ces articles visent à permettre un contrôle maximum de la transparence de l'exploitation. À cet effet sont prévues un certain nombre de conditions générales essentielles dont le Roi détermine les modalités d'exécution. Parmi les conditions générales, on peut citer les conditions suivantes:

— l'intéressé doit avoir la qualité de ressortissant d'un État membre de l'Union européenne ou y être établi;

— il doit jouir pleinement de ses droits civils et politiques et être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction. Cette dernière condition est la même que celle exigée pour les agents de l'État par l'article 16, 2^o, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937, modifié par l'arrêté royal du 26 septembre 1994, portant le statut des agents de l'État;

— il doit pouvoir être identifié en permanence et sans équivoque;

— il doit présenter une convention de concession;

— il doit fournir la preuve irréfutable de sa solvabilité et de ses moyens financiers;

— hij moet de commissie in de mogelijkheid stellen de doorzichtigheid van de exploitatiestructuren en het aandeelhouderschap te controleren;

— hij moet bewijzen ingeschreven te zijn in het handelsregister;

— hij moet de speelruimte strikt scheiden van andere ruimten.

AFDELING 2

Kansspelinrichtingen klasse II of speelautomatenhallen

Artikel 33

Op grond van dit artikel zijn speelautomatenhallen toegestaan. In deze inrichtingen mogen door de Koning toegestane kansspelen worden geëxploiteerd.

Het totale aantal van deze inrichtingen is beperkt tot 200. Dit aantal komt nagenoeg overeen met de werkelijke toestand. Het beantwoordt aan een verhouding van 1 per 50 000 inwoners. Teneinde het gevaar voor de maatschappij te beperken, is het niet raadzaam om een wildgroei van deze kansspelinrichtingen toe te staan.

Artikelen 34, 35, 36 en 37

De voorwaarden betreffende de exploitatie van de speelautomatenhallen zijn vergelijkbaar met deze bepaald voor de casino's en beogen ook een maximale controle van de doorzichtigheid van de exploitatie en de risico's van het sociaal gevaar van de locatie. Als algemene voorwaarden, die door de Koning worden bepaald, gelden onder meer dat betrokkene:

— onderdaan moet zijn van de Europese Gemeenschap of aldaar gevestigd zijn;

— moet beschikken over zijn burgerlijke en politieke rechten en zich moet gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie;

— op blijvende en ondubbelzinnige manier moet kunnen geïdentificeerd worden;

— zijn kredietwaardigheid en financiële draagkracht moet bewijzen;

— de commissie in de mogelijkheid moet stellen de doorzichtigheid van de financiële structuren en het aandeelhouderschap te controleren;

— moet ingeschreven zijn in het handelsregister;

— de speelruimte strikt moet scheiden van andere ruimten;

— de spelinrichting niet mag situeren op maatschappelijk ongeschikte plaatsen.

AFDELING 3

Kansspelinrichtingen klasse III of drankgelegenheden

Artikel 38

De exploitanten van een drankgelegenheid die een van de kansspelen toegestaan door de Koning exploiteert, moet in het

— il doit permettre à la commission de contrôler la transparence des structures de l'exploitation et de l'actionnariat;

— il doit apporter la preuve qu'il est inscrit au registre du commerce;

— il doit séparer rigoureusement l'espace réservé à l'exploitation des jeux de hasard des autres espaces.

SECTION 2

Des établissements de jeux de hasard de classe II ou salles de jeux automatiques

Article 33

Cet article autorise les salles de jeux automatiques. Dans ces établissements peuvent être exploités des jeux de hasard autorisés par le Roi.

Le nombre total de ces établissements est limité à 200. Ce chiffre correspond approximativement à la réalité actuelle; il correspond également au ratio de 1 pour 50 000 habitants. En vue de limiter le danger social, il n'apparaît pas souhaitable de permettre à l'avenir un développement inconsidéré de ce type d'établissements.

Articles 34, 35, 36 et 37

Les conditions d'exploitation des salles de jeux automatiques sont comparables à celles des casinos et visent également à permettre un contrôle maximal de la transparence de l'exploitation ainsi que des risques d'ordre social liés à leur emplacement. Aux termes des conditions générales dont les modalités sont définies par le Roi, le ou les intéressés doivent notamment:

— avoir la qualité de ressortissant de l'Union européenne ou y être établis;

— jouir pleinement de leurs droits civils et politiques et être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

— pouvoir être identifiés en permanence;

— fournir la preuve de leur solvabilité et de leurs moyens financiers;

— permettre à la commission de vérifier la transparence des structures financières et de l'actionnariat;

— être inscrits au registre de commerce;

— isoler rigoureusement l'espace réservé aux jeux des autres espaces;

— ne pas situer l'emplacement de l'établissement de jeux dans des endroits socialement inadéquats.

SECTION 3

Des établissements de jeux de hasard de classe III ou débits de boissons

Article 38

Les exploitants des débits de boisson qui exploitent un des jeux de hasard autorisés par le Roi, doivent être en possession d'une

bezit zijn van een vergunning klasse C. Zij mogen ten hoogste drie kansspelen exploiteren.

Artikelen 39, 40, 41 en 42

Deze artikelen definiëren de voorwaarden en modaliteiten voor het verkrijgen van een licentie klasse C. De voorwaarden zijn vanzelfsprekend niet zo uitgebreid als deze voorzien voor de casino's en speelautomatenhallen gelet op het beperkte aantal kansspelen dat mag worden geëxploiteerd.

Als algemene voorwaarden, die door de Koning worden bepaald, gelden dat hij moet beschikken over zijn burgerlijke en politieke rechten, zich moet gedragen op een wijze die beantwoordt aan de vereisten van de functie en ingeschreven moet zijn in het handelsregister.

AFDELING 4

Personeel

Artikelen 43, 44, 45 en 46

Degene die een beroepsactiviteit binnen een kansspelinrichting klasse I of II wil uitoefenen moet beschikken over een vergunning klasse D. Een duidelijk zichtbare identificatiekaart is hier het bewijs van. De bedoeling hiervan is het garanderen van de morele betrouwbaarheid van het tewerkgestelde personeel ter ondersteuning van een goed spelverloop.

HOOFDSTUK V

De verkoop, verhuur, leasing, levering, terbeschikkingstelling, invoer, uitvoer, productie, diensten inzake onderhoud, herstellen en uitrusting van kansspelen

Artikelen 47, 48, 49, 50, 51 en 52

Deze artikelen handelen over de activiteiten, opgesomd in artikel 47 van deze wet waarvoor een vergunning vereist is van klasse E. Deze vergunning wordt toegekend door de commissie na onderzoek van de algemene voorwaarden, bedoeld in de artikelen 49, 50 en 51. De nadruk wordt gelegd op de ondubbelzinnige en blijvende identificatie van niet alleen degene die de vergunning aanvraagt, maar ook degene die op een of andere wijze deelneemt aan de handelsactiviteit. Het is de bedoeling om aldus misbruiken, onder meer van degene die de toestellen ter beschikking stelt, tegen te gaan.

HOOFDSTUK VI

Maatregelen ter bescherming van spelers en gokkers

Artikel 53

Personen van minder dan 21 jaar hebben geen toegang tot casino's en speelautomatenhallen.

Aldus wordt een absolute beschermingsmaatregel opgelegd ten opzichte van jonge mensen, die gemakkelijker kunnen blootstaan aan spelverslaving. Alhoewel de grens van de meerderjarigheid op 18 jaar ligt zijn er toch voldoende zwaarwichtige redenen om deze voor de toegang tot de casino's en speelautomatenhallen tot

licence de classe C. Ils peuvent au maximum exploiter trois de ces jeux de hasard.

Articles 39, 40, 41 et 42

Ces articles définissent les conditions et modalités d'octroi de la licence de classe C. Il va de soi que ces conditions ne sont pas aussi nombreuses que celles prévues pour les casinos et les salles de jeux automatiques compte tenu du nombre limité de jeux qui peuvent être exploités.

Aux termes des conditions générales dont les modalités sont définies par le Roi, la personne qui a introduit la demande d'exploitation doit jouir de ses droits civils et politiques, être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction et être inscrite au registre de commerce.

SECTION 4

Du personnel

Articles 43, 44, 45 et 46

Toute personne désirant exercer une activité professionnelle à l'intérieur d'un établissement de jeux de hasard de classe I ou de classe II doit être en possession d'une licence de classe D. Une carte d'identification portée de manière parfaitement visible atteste de cette possession. Cette mesure vise à garantir que le personnel qui contribue au bon déroulement du jeu soit digne de confiance.

CHAPITRE V

De la vente, de la location, de la location-financement, de la fourniture, de la mise à disposition, de l'importation, de l'exportation, de la production, des services d'entretien, réparation et d'équipements de jeux de hasard

Articles 47, 48, 49, 50, 51 et 52

Ces articles traitent des activités, énumérées à l'article 47 de la présente loi, soumises à l'octroi d'une licence de classe E. Cette licence est délivrée par la commission après que celle-ci ait contrôlé les conditions générales prévues aux articles 49, 50 et 51. L'accent sera placé sur l'identification permanente et sans équivoque non seulement de celui qui introduit la demande de licence d'exploitation, mais également de celui qui, d'une manière ou d'une autre, prend part à l'activité commerciale. L'objectif vise donc à empêcher tout abus notamment dans le chef des personnes qui mettent des appareils à disposition.

CHAPITRE VI

Mesures de protection des joueurs et des parieurs

Article 53

L'accès aux casinos et aux salles de jeux automatiques est interdit aux personnes de moins de 21 ans.

Une mesure de protection absolue est donc imposée à l'égard des jeunes, qui sont plus exposés à la dépendance au jeu. Bien que la majorité soit fixée à 18 ans, il existe cependant des raisons suffisamment sérieuses de porter la limite d'âge à 21 ans en ce qui concerne l'accès aux casinos et salles de jeux automatiques. Une

21 jaar te brengen. Een gelijkaardig verbod wordt opgelegd voor magistraten, notarissen en leden van politiediensten gelet op de aard van hun maatschappelijke functie en de noodzaak om ten allen tijde hun financiële en professionele onafhankelijkheid ten aanzien van derden veilig te stellen.

Personen beneden de leeftijd van 21 jaar mogen niet deelnemen aan kansspelen in drankgelegenheden. Het derde lid voorziet in een specifieke bescherming ten behoeve van bepaalde risicodragende personen.

Artikelen 54 en 55

Er mogen geen transacties gebeuren, leningen, of krediet aan de speler worden toegestaan ter betaling van een inzet of verlies. Hij wordt aldus beschermd tegen financiële engagementen die hemzelf en zijn familie in diepe sociale ellende zouden kunnen brengen. Bovendien mag er enkel met contant betaalde speelpenningen of muntstukken worden gespeeld. Deze bepaling heeft tot de doel het automatisme tussen geld en spelen te doorbreken.

Artikelen 56 en 57

Belangrijk is ook dat in casino's, speelautomatenhallen en drankgelegenheden geen kosteloze of goedkope maaltijden en dranken mogen aangeboden worden teneinde te vermijden dat op deze wijze spelers worden gelokt of ertoe worden aangespoord verder te spelen.

De Koning zal alle maatregelen treffen die spelverslaving tegen gaan en deontologische regels voorzien voor de kansspelinrichtingen en de informatie bestemd voor het publiek.

Artikel 58

Iedereen die binnegaat in een casino of een speelautomatenhal moet zijn identiteitskaart tonen, waarna naam en adres worden geregistreerd door de uitbater. De registers met deze gegevens, evenals alle gegevens betreffende de financiële verrichtingen van de speler moeten vijf jaar bewaard blijven.

HOOFDSTUK VII

Strafbepalingen

Artikelen 59 tot 66

Er worden geldboetes en gevangenisstraffen voorzien evenals verdubbeling van deze straffen in geval van herhaling. Ook is ontzetting mogelijk. De rechter kan ook de tijdelijke of definitieve sluiting van een kansspelinrichting bevelen als de vergunningsvoorwaarden niet gerespecteerd worden.

Artikel 66 voorziet tevens in een burgerrechtelijke en strafrechtelijke verantwoordelijkheid in hoofde van de natuurlijke personen en de rechtspersonen bij veroordelingen wegens inbreuken op deze wet. Deze bepaling is identiek met die van artikel 105 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

Deze strafbepalingen beogen een veelomvattend en streng beteugelingsapparaat voor de inbreuken, met het oog op het indijken van het sociaal gevaar.

interdiction analogue est imposée aux magistrats, aux notaires et aux membres des services de police, eu égard à la nature de leur fonction dans la société et à la nécessité de préserver à tout moment leur indépendance professionnelle et financière à l'égard de tiers.

La pratique des jeux de hasard dans les débits de boissons est également interdite aux personnes de moins de 21 ans. Le troisième alinéa instaure une protection spécifique de certaines personnes à risque.

Articles 54 et 55

Aucune transaction, aucun prêt ou crédit ne peuvent être consentis au joueur en vue de payer un enjeu ou une perte. Il est dès lors protégé contre des engagements financiers qui pourraient le placer lui et sa famille dans une situation sociale particulièrement critique. En outre, les jeux ne peuvent être pratiqués qu'avec des fiches ou des jetons payés comptant. Cette mesure a pour but de rompre l'automatisme entre l'argent et le jeu.

Articles 56 et 57

Il est également essentiel que dans les casinos, les salles de jeux automatiques et les débits de boissons on ne puisse offrir de repas gratuits ou à un prix modique afin d'éviter que les joueurs ne soient attirés par l'établissement de jeux ou qu'ils ne soient encouragés à poursuivre leurs opérations de jeux.

Le Roi prendra toutes les mesures visant à lutter contre l'asservissement au jeu, fixera des règles déontologiques qui devront être respectées par les établissements des jeux de hasard et qui régiront l'information au public.

Article 58

Toute personne entrant dans un casino ou une salle de jeux automatiques est tenue de présenter sa carte d'identité; l'exploitant inscrira les nom et adresse de l'intéressé dans un registre. Les registres mentionnant ces données, ainsi que les données relatives aux opérations financières effectuées par le joueur, doivent être conservés pendant 5 ans.

CHAPITRE VII

Dispositions pénales

Articles 59 à 66

Des amendes et des peines d'emprisonnement sont prévues et peuvent être doublées en cas de récidive. L'interdiction est également possible. Le juge peut aussi ordonner la fermeture temporaire ou définitive d'un établissement de jeux de hasard lorsque les conditions associées à la possession d'une licence ne sont pas respectées.

En vertu de l'article 66, les personnes physiques et morales sont civilement et pénalement responsables en cas de condamnation pour infraction aux dispositions de la présente loi. Cette disposition est identique à celle prévue par l'article 105 de la loi du 12 juin 1991 sur le crédit à la consommation.

Ces dispositions visent à mettre en place un appareil répressif étendu et sévère vis-à-vis des infractions en vue d'endiguer le danger social.

HOOFDSTUK VIII

Waarborgen en kosten

Artikel 67

De definitieve uitreiking van de vergunning wordt afhankelijk gesteld van de storting van een waarborg bij de Consignatiekas om de niet-betaling van alle kosten en uitgaven te dekken. In paragraaf 4 worden de bedragen van de zakelijke waarborg vastgesteld naar gelang van de financiële draagkracht van de houder van de vergunning. Deze bedragen kunnen later door de Koning worden aangepast.

Artikel 68

De kosten bedoeld in dit artikel hebben hoofdzakelijk betrekking op de voorafgaande en regelmatige technische controle van de spelen.

HOOFDSTUK IX

Opheffings- en begeleidingsmaatregelen

Artikel 70

Artikel 305 van het Strafwetboek wordt opgeheven aangezien de strafbepalingen van deze wet hetzelfde toepassingsgebied hebben.

Artikel 71

Deze bepaling komt tegemoet aan de eis van de Raad van State om de wet op de zedelijke bescherming van de jeugd te wijzigen omdat de toegang tot kansspelinrichtingen klasse I en II en de deelneming aan kansspelen in inrichtingen klasse III verboden zijn aan personen beneden de leeftijd van 21 jaar.

Artikel 72

Deze overgangsregeling heeft slechts betrekking op concessieovereenkomsten gesloten tussen de casino's en de gemeenten aangezien het vereiste van een dergelijke overeenkomst alleen geldt voor inrichtingen klasse I.

HOOFDSTUK X

Slotbepalingen

De minister van Justitie,

S. DE CLERCK.

CHAPITRE VIII

Du cautionnement et des frais

Article 67

La délivrance définitive de la licence est soumise à la formalité du versement d'une caution. Cette garantie réelle est versée à la Caisse des dépôts et consignations afin de couvrir le non-paiement de tous les frais et dépenses. Le paragraphe 4 fixe les montants de la garantie réelle à verser en fonction des facultés contributives de chaque catégorie de titulaires de licence. Ces montants pourront toujours être modifiés ultérieurement par le Roi.

Article 68

Les frais visés à cet article concernent essentiellement les frais liés au contrôle technique préalable et périodique des jeux.

CHAPITRE IX

Des mesures abrogatoires et d'accompagnement

Article 70

L'article 305 du Code pénal est abrogé puisque les dispositions pénales de la présente loi recouvrent son champ d'application.

Article 71

Cette disposition répond à l'exigence du Conseil d'Etat d'adapter la loi sur la préservation morale de la jeunesse puisque l'accès aux établissements de jeux de hasard de classe I et II et la pratique des jeux de hasard dans les établissements de classe III sont interdits aux personnes âgées de moins de 21 ans.

Article 72

Ce régime transitoire particulier ne vise que les conventions de concession conclues entre les casinos et les communes dans la mesure où l'exigence d'une telle convention ne concerne que les établissements de classe I.

CHAPITRE X

Dispositions finales

Le ministre de la Justice,

S. DE CLERCK.